
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小弗兰基在学校(little Frankie At School) 000001

2. 小弗兰基在学校(little Frankie At School) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小弗兰基在学校(Little Frankie at School)
第1/2页

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [skuːl] .
LITTLE FRANKIE AT SCHOOL .
小的 弗兰基 在 学校 .

小弗兰基在学校。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] [bʊks]
LESLIE'S BOOKS
莱斯利的 图书

莱斯利的书

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
LITTLE CHILDREN .
小的 孩子们 .

小孩子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] ['sɪəriːz] . [[wʌn]]
THE LITTLE FRANKIE SERIES . [1]
这 小的 弗兰基 系列 . [1]

小弗兰基系列。[1]

[bʊks] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)] ['edɪtɪd]
BOOKS WRITTEN OR EDITED
图书 书面 或者 编辑

撰写或编辑的书籍

[baɪ][ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
By A . R . BAKER ,
经过 一个 . 拉 . 面包师 ,

作者：AR BAKER

[ænd; ənd] [səʊld] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselə(r)] .
AND SOLD BY ALL BOOKSELLERS .
和 卖 经过 全部 书店 .

所有书店均有售。

['kwestʃən] [bʊks] [ɒn] [ðə; ði] ['tɑːpɪks] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['sɜːmən] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnt] .
QUESTION BOOKS on the Topics of Christ's Sermon on the Mount .
问题 图书 在 这 主题 的 基督的 讲道 在 这 山 .

关于基督登山宝训主题的问答集。

[vɒl] . [ai] . [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] . [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . I . For Children . Vol . II .
沃尔 . 我 . 为了 孩子们 . 沃尔 . 二 .

第一卷：儿童版。第二卷：

[fɔː(r); fə(r)] [juːθ] .
For Youth .
为了 青年 .

致青年。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts] .
For Adults .
为了 成年人 .

适用于成人。

['lektʃəz] [ɒn] [ðiːz] ['tɑːpɪks] , [ɪn] [pres] .
Lectures on These Topics , in press .
讲座 在 这些 主题 , 在 按 .

关于这些主题的讲座，即将出版。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['sæbəθ] [skuːl] [bʊks] .
LESLIE'S SABBATH SCHOOL BOOKS .
莱斯利的 安息日 学校 图书 .

莱斯利的安息日学校书籍。

[tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] .
Tim , the Scissors Grinder .
蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

蒂姆，剪刀研磨机。

['siːkwəl][tuː; tə] " [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] .
Sequel to " Tim , the Scissors Grinder .
续集 到 " 蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

《剪刀研磨机蒂姆》的续集。

" ['preəri] ['flaʊə(r)] .
" Prairie Flower .
" 草原 花 .

“草原之花。”

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .
The Bound Boy .
这 边界 男生 .

被绑的男孩。

[ðə; ði] [baʊnd] [gɜːl] .
The Bound Girl .
这 边界 女孩 .

被捆绑的女孩。

[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州。

[ðə; ði] [tuː] [hoʊmz] ; [ɔː(r)] , ['ɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] .
The Two Homes ; or , Earning and Spending .
这 二 房屋 ; 或者 , 收入 和 开支 .

两处住所；或者，收入和支出。

[ðə; ði] ['ɔːgən] - ['graɪndə(r)] , [ɪn] [pres] .
The Organ - Grinder , in press .
这 器官 - 磨床 , 在 按 .

《手摇风琴师》，即将出版。

['kwestʃən] [bʊks] .
QUESTION BOOKS .
问题 图书 .

试题册。

[ðə; ði] ['kætəkɪzəm] ['testɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
The Catechism tested by the Bible .
这 教理问答 测试 经过 这 圣经 .

经圣经检验的教理问答。

[vɒl] . [ai] . [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] . [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . I . For Children . Vol . II .
沃尔 . 我 . 为了 孩子们 . 沃尔 . 二 .

第一卷：儿童版。第二卷：

[fɔː(r); fə(r)] ['ædʌlts] . [[ˌtuː'tuː]]
For Adults . [2]
为了 成年人 . [2]

成人适用。[2]

[ðə; ði] ['dɜːrmət] ['fæməli] ; [ɔː(r)] , ['stɔːriz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] .
THE DERMOTT FAMILY ; or , Stories Illustrating the Catechism .
这 德莫特 家庭 ; 或者 , 故事 图示 这 教理问答 .

德莫特家族；或，阐释教义问答的故事。

[vɒl] . [ai] . ['dɒktrɪnz] [rɪ'spektɪŋ] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn'kaɪnd] .
Vol . I . Doctrines respecting God and Mankind .
沃尔 . 我 . 教义 尊重 上帝 和 人类 .

第一卷：关于上帝和人类的教义。

" [ˌaɪ 'aɪ] . ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [greɪs] .
" II . Doctrines of Grace .
" 二 . 教义 的 优雅 .

二、恩典教义。

" [θriː] . [kə'mændmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['teɪb(ə)l] .
" III . Commandments of the First Table .
" 三、 . 诫命 的 这 第一的 桌子 .

“三、第一块石板上的诫命。

" [ˌaɪ 'viː] . [kə'mændmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['teɪb(ə)l] .
" IV . Commandments of the Second Table .
" 第四 . 诫命 的 这 第二 桌子 .

“IV. 第二块石板的诫命。

" [viː] . [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
" V . Conditions of Eternal Life .
" V . 状况 的 永恒 生活 .

五、永生的条件。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] [həʊm] [laɪf] .
LESLIE'S HOME LIFE .
莱斯利的 家 生活 .

莱斯利的家庭生活。

[vɒl] . [ai] . ['kɔːrə][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] .
Vol . I . Cora and the Doctor .
沃尔 . 我 . 科拉 和 这 医生 .

第一卷：科拉和医生。

" [ˌaɪ 'aɪ] . ['kə:tisiz] [ɒv; əv] ['wedɪd] [laɪf] .
" II . Courtesies of Wedded Life .
" 二 . 礼貌 的 已婚 生活 .

二、婚姻生活的礼仪。

" [θriː] . [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['eɪndʒl] .
" III . The Household Angel .
" 三、 . 这 家庭 天使 .

“三、家务天使。”

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] .
LESLIE'S JUVENILE SERIES .
莱斯利的 少年 系列 .

莱斯利少儿系列。

[vɒl] . [ai] . [ðə; ði] ['mʌðələs] ['tʃɪldrən] .
Vol . I . The Motherless Children .
沃尔 . 我 . 这 无母 孩子们 .

第一卷：孤儿。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [pleɪ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
" II . Play and Study .
" 二 . 玩 和 学习 .

二、玩耍和学习。

" [θriː] . ['haʊəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
" III . Howard and his Teacher .
" 三、 . 霍华德 和 他的 老师 .

三、霍华德和他的老师。

" [ˌaɪ 'viː] . ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .
" IV . Trying to be Useful .
" 第四 . 尝试 到 是 有用 .

“IV. 努力变得有用。

" [viː] . [dʒæk] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['swiːpə(r)] .
" V . Jack , the Chimney Sweeper .
" V . 杰克 , 这 烟囱 清扫器 .

V.杰克，烟囱清洁工。

" ['sɪksθ] .
" VI .
" 六年级 .

六、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['haʊskiːpə(r)] .
The Young Housekeeper .
这 年轻的 管家 .

年轻的管家。

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

['lɪt(ə)l] ['ægnəs] . [[θriː]]

Little Agnes . [3]

小的 艾格尼丝 . [3]

小艾格尼丝。[3]

[ðə; ði] ['rɒbɪn] ['redbrest] ['sɪəriːz] .

THE ROBIN REDBREAST SERIES .

这 罗宾 红胸鸟 系列 .

知更鸟红胸系列。

[ðə; ði] ['rəubinz] - [nest] .

THE ROBINS ' NEST .

这 知更鸟 - 巢 .

知更鸟巢。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .

LITTLE ROBINS IN THE NEST .

小的 知更鸟 在 这 巢 .

巢里的小知更鸟。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [flai] .

LITTLE ROBINS LEARNING TO FLY .

小的 知更鸟 学习 到 飞 .

小知更鸟学飞。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

LITTLE ROBINS IN TROUBLE .

小的 知更鸟 在 麻烦 .

小知更鸟遇到麻烦了。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [frendz] .

LITTLE ROBINS ' FRIENDS .

小的 知更鸟 - 朋友们 .

小知更鸟的朋友们。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [lʌv] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

LITTLE ROBINS ' LOVE ONE TO ANOTHER .

小的 知更鸟 - 爱 一 到 其他 .

小知更鸟彼此相爱。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] ['sɪəriːz] .

THE LITTLE FRANKIE SERIES .

这 小的 弗兰基 系列 .

小弗兰基系列。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

LITTLE FRANKIE AND HIS MOTHER .

小的 弗兰基 和 他的 母亲 .

小弗兰基和他的妈妈。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪz] .

LITTLE FRANKIE AT HIS PLAYS .

小的 弗兰基 在 他的 演出 .

小弗兰基在演出。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

LITTLE FRANKIE AND HIS COUSIN .

小的 弗兰基 和 他的 表哥 .

小弗兰基和他的表弟。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

LITTLE FRANKIE AND HIS FATHER .

小的 弗兰基 和 他的 父亲 .

小弗兰基和他的爸爸。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
LITTLE FRANKIE ON A JOURNEY .
小的 弗兰基 在 一个 旅行 .

小弗兰基的旅程。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [skuːl] . [[fɔːr]]
LITTLE FRANKIE AT SCHOOL . [4]
小的 弗兰基 在 学校 . [4]

小弗兰基在学校。[4]

['fræŋki] ['wiːlɪŋ] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] . [[faɪv]]
FRANKIE WHEELING THE CRIPPLE . [5]
弗兰基 惠灵 这 削弱 . [5]

弗兰基·惠林，那个跛子。[5]

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

['fræŋki] [æt; ət] [skuːl] .
FRANKIE AT SCHOOL .
弗兰基 在 学校 .

弗兰基在学校。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [həʊm] [laɪf] ['sɪəriːz] ; "
AUTHOR OF " THE HOME LIFE SERIES ; "
作者 的 " 这 家 生活 系列 ; "

《家庭生活系列》作者；

" ['mɪsɪz] .
" MRS .
" 太太 .

"太太。

['lɛzliːz]
LESLIE'S
莱斯利的

莱斯利

['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
JUVENILE SERIES , " ETC .
少年 系列 , " ETC .

青少年系列，等等。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

['kɹɒz.bi] [ænd; ənd] ['eɪnz.wɜːθ] ,
CROSBY AND AINSWORTH ,
克罗斯比 和 艾恩斯沃斯 ,

克罗斯比和安斯沃思

- ['wɒʃɪŋtən] [striːt] . [[sɪks]]
117 Washington Street . [6]
- 华盛顿 街道 . [6]

华盛顿街 117 号。[6]

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1860 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1860年登记在册。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
A . R . BAKER ,
一个 . 拉 . 面包师 ,

AR BAKER，

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

['bɒstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [['sɛvən]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [7]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

['frænki] [æt; ət] [skuːl] .
FRANKIE AT SCHOOL .
弗兰基 在 学校 .

弗兰基在学校。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['frænkiz] [njuː] ['tiːtʃə(r)] .
FRANKIE'S NEW TEACHER .
弗兰基的 新的 老师 .

弗兰基的新老师。

[wen] ['lɪt(ə)l] ['frænki] [greɪ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,
When little Frankie Gray was nearly seven years old ,
什么时候 小的 弗兰基 灰色的 曾是 几乎 七 年 老的 ,

小弗兰基·格雷快七岁的时候，

[ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ]
a lady came to reside in the town where he lived , hoping to collect a
一个 女士 来了 到 居住 在 这 镇 在哪里 他 居住地 , 希望 到 收集 一个
[smɔːl] [skuːl] .
small school .
小的 学校 .

一位女士来到他居住的小镇居住，希望建立一所小型学校。

['fræŋkiz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [[eit]]
Frankie's mother called upon her , and was so much pleased [8]
弗兰基的 母亲 称为 之上 她 , 和 曾是 所以 很多 高兴 [8]

弗兰基的母亲来拜访她，非常高兴[8]

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fræŋk] , ['tʃɪəf(ə)l] ['mænəz] , [hɜː(r); hə(r)] ['sʌni] [smaɪl] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
with her frank , cheerful manners , her sunny smile , and her
和 她 坦率 , 快乐 礼仪 , 她 阳光明媚 微笑 , 和 她
['krɪstʃən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] ,
Christian conversation , that she promised ,
基督教 对话 , 那 她 承诺 ,

她坦率开朗的举止、灿烂的笑容和充满基督教信仰的谈吐，都印证了她所作出的承诺。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kən'sent] , [tuː; tə] [send] ['fræŋki] [ænd; ənd] ['neli] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]
with her husband's consent , to send Frankie and Nelly to be her
和 她 丈夫的 同意 , 到 发送 弗兰基 和 内莉 到 是 她
['pjuːp(ə)lz] .
pupils .
学生 .

经丈夫同意，她将弗兰基和内莉送到她那里做学生。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tiːtʃərz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['fæni] [grɑːnt] .
The young teacher's name was Fanny Grant .
这 年轻的 老师的 姓名 曾是 舳 授予 .

这位年轻教师名叫范妮·格兰特。

['neli] [lɑːft] ['merəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv]
Nelly laughed merrily when she heard it , and said she should always think of
内莉 笑了 兴高采烈地 什么时候 她 听到 它 , 和 说 她 应该 总是 思考 的
[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dɒl] ,
her great doll ,
她 伟大的 玩具娃娃 ,

听到这话，内莉开心地笑了，说她应该永远想着她心爱的洋娃娃。

['fæni] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .
Fanny , when she saw her .
舳 , 什么时候 她 锯 她 .

芬妮看到她的时候。

[pə'pɑː][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [[naɪn]]
Papa had for a long time [9]
爸爸 有 为了 一个 长的 时间 [9]

爸爸很久以前就有了[9]

[fɪəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [səʊ] ['meni] ['aʊəz]
feared it was an injury to his wife to be confined so many hours
害怕 它 曾是 一个 受伤 到 他的 妻子 到 是 受限 所以 许多 小时
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz]
as she thought it necessary to be in order to attend to the children's
作为 她 想法 它 必要的 到 是 在 命令 到 出席 到 这 孩子们的
['stʌdiz] ,
studies ,
研究 ,

他担心妻子为了照顾孩子的学习而长时间卧床休息会对她造成伤害。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and he was very glad to find a good teacher for them .

和 他 曾是 非常 高兴的 到 寻找 一个 好的 老师 为了 他们 .

他很高兴能为他们找到一位好老师。

[mɪs] [grɑːnt]['haɪəd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [greɪz] .

Miss Grant hired a pleasant room in a house only a short distance from Mr . Gray's .

错过 授予 雇用 一个 令人愉快的 房间 在 一个 房子 仅有的 一个 短的 距离 从 先生 . 格雷的 .

格兰特小姐在离格雷先生家不远的一栋房子里租了一间舒适的房间。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kə'menst] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fænsi] .

Then she commenced furnishing it to suit her own fancy .

然后 她 开始 家具 它 到 套装 她 自己的 想要 .

然后她开始按照自己的喜好布置房间。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [waɪt] [ʃeɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

First she fastened white shades to the [10]

第一的 她 系紧 白色的 色调 到 这 [-]

首先，她把白色窗帘固定在[10]

['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð] [braɪt] ['kʌləd] [mæps] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜdz] .

windows , and then hung the walls with bright colored maps , and large pictures of animals and birds .

视窗 , 和 然后 悬挂 这 墙壁 和 明亮的 有色 地图 , 和 大的 图片 的 动物 和 鸟类 .

窗户被拆除，墙上挂满了色彩鲜艳的地图和动物、鸟类的大幅图片。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['blækbɔːd] ,

On one side there was a nice blackboard ,

在 一 边 那里 曾是 一个 好的 黑板 ,

一边是一块漂亮的黑板，

[ænd; ənd][nekst][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kɑːd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn] [lɑːdʒ] ['letəz] .

and next it a card containing the alphabet in large letters .

和 下一个 它 一个 卡片 包含 这 字母 在 大的 信件 .

接下来是一张卡片，上面用大写字母写着字母表。

[wen] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,

When all this was arranged ,

什么时候 全部 这 曾是 安排 ,

一切安排妥当后，

[mɪs] [grɑːnt] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gæləri] [ɒv; əv][fɔː(r)] [steps] ,

Miss Grant engaged a carpenter to work for her a day in making a gallery of four steps ,

错过 授予 已订婚的 一个 木匠 到 工作 为了 她 一个 天 在 制作 一个 画廊 的 四 步骤 ,

格兰特小姐雇了一位木匠，用一天的时间为她建造一个四级台阶的走廊。

[ænd; ənd][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [mɑːkt] [-]

and in drawing a large circle on the floor , which he marked [11]

和 在 绘画 一个 大的 圆圈 在 这 地面 , 哪个 他 标记 [-]

他在地板上画了一个大圆圈，并做了标记[11]

[baɪ]['draɪvɪŋ][ɪn] [lɑːdʒ] [brɑːs] ['hedɪd] [neɪlz] .

by driving in large brass headed nails .

经过 驾驶 在 大的 黄铜 标题 指甲 .

通过钉入大号黄铜头钉。

['neli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðiːz] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [greɪt]
Nelly and her cousin , who had watched these arrangements with great
内莉 和 她 表哥 , WHO 有 观看 这些 安排 和 伟大的
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

内莉和她的表妹一直饶有兴致地关注着这些安排。

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)][juːz] .
were very curious to know their use .
是 非常 好奇的 到 知道 他们的 使用 .

我们非常好奇它们的用途。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , ['smaɪlɪŋ] , [beɪd] [ðem; ðəm] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
The teacher , smiling , bade them wait and see .
这 老师 , 微笑 , 巴德 他们 等待 和 看 .

老师笑着让他们等着瞧。

" [ɪz] [ɔːl] ['redi] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['fræŋki] .
" Is all ready now ? " asked Frankie .
" 是 全部 准备好 现在 ? " 问 弗兰基 .

“现在都准备好了吗？”弗兰基问道。

" [nɒt] [kwaɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
" Not quite , " said the teacher .
" 不是 相当 , " 说 这 老师 .

“不完全是，”老师说。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [smɔːl] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] ['skɑːlərz] ; ['ɔːlsəʊ][sʌm; səm]
" I must have some small chairs for my little scholars ; also some
" 我 必须 有 一些 小的 椅子 为了 我的 小的 学者们 ; 还 一些
[mɔː(r)] [ˌæpə'reɪtəs] . " [-]
more apparatus . " [12]
更多的 设备 . " [-]

“我必须为我的小学者们准备一些小椅子；还需要一些其他的教具。”[12]

" [wɒt] [ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] ? " [in'kwaiə] ['neli] .
" What is apparatus ? " inquired Nelly .
" 什么 是 设备 ? " 询问 内莉 .

“什么是仪器？”内莉问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['ɪləstreɪt] [ɔː(r)][ɪk'spleɪn]['aʊə(r)][aɪ'diəz] .
" It is any thing by which we can illustrate or explain our ideas .
" 它 是 任何 事物 经过 哪个 我们 能 阐明 或者 解释 我们的 想法 .

“它是我们用来说明或解释我们想法的任何事物。”

[ðɪs] ['blækbɔːd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [kɑːdz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] .
This blackboard , and these cards , are apparatus .
这 黑板 , 和 这些 牌 , 是 设备 .

这块黑板和这些卡片都是教具。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [wen] [skuːl] [bɪ'gɪnz] , [haʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ['meni] [θɪŋz] [baɪ][ðeə(r)]
You will see , when school begins , how I shall explain to you many things by their
你 将要 看 , 什么时候 学校 开始 , 如何 我 将 解释 到 你 许多 事物 经过 他们的
[help] .
help .
帮助 .

开学后，你们就会看到我将如何借助他们的力量向你们解释许多事情。

[ðen] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gləʊb] , [ə; eɪ]['njuːmərəl] [freɪm] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒrərɪ] . "
Then I have a large globe , a numeral frame , and an orrery . "
然后 我 有 一个 大的 地球 , 一个 数字 框架 , 和 一个 天体运行仪 . "

然后我还有一个大地球仪、一个数字框和一个天体运行仪。

" [ai][hæd; həd][æn; ən] ['ɒrərɪ] [wʌns] , " ['ʃaʊtɪd] ['fræŋki] .
" I had an orrery once , " shouted Frankie .
" 我 有 一个 天体运行仪 一次 , " 喊叫 弗兰基 .

“我以前有个天体仪，”弗兰基喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['waɪə(r)] , [-]
" It was made of wire , [13]
" 它 曾是 制成 的 金属丝 , [-]

“它是用铁丝制成的，[13]

[wɪð] [pə'teɪtəʊz][ænd; ənd] ['tɜ:nɪps] .
with potatoes and turnips .
和 土豆 和 萝卜 .

配土豆和芜菁。

[ɪz] [jɔ:z] [laɪk] [ðæt] ? "
Is yours like that ? "
是 你的 喜欢 那 ? "

你的也是这样吗？

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [lɑ:f] .
" O , no , " said the teacher , with a hearty laugh .
" 哦 , 不 , " 说 这 老师 , 和 一个 爽朗 笑 .

“哦，不，”老师爽朗地笑着说。

" [ðə; ði] ['plænɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [ɔ:(r)]['plɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['veri] ['prɪtɪli] . "
" The planets are made of wood , or plaster , and painted very prettily . "
" 这 行星 是 制成 的 木头 , 或者 石膏 , 和 绘 非常 漂亮 . "

“这些行星是用木头或石膏制成的，并涂上了非常漂亮的颜色。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][laɪk][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['fræŋki] .
" I shall like to see it , " said Frankie .
" 我 将 喜欢 到 看 它 , " 说 弗兰基 .

“我很想看看，”弗兰基说。

" [səʊ][ʃæl; ʃəl][ai] , " [sed] ['neli] .
" So shall I , " said Nelly .
" 所以 将 我 , " 说 内莉 .

“我也要这么做，”内莉说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðen] [tʊk] [ðeə(r)] [li:v] , ['ɑ:ftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] [gʊd] [baɪ] ; [bʌt; bət]['prez(ə)ntli]
The children then took their leave , after bidding the lady good by ; but presently
这 孩子们 然后 采取 他们的 离开 , 后 投标 这 女士 好的 经过 ; 但 目前
['fræŋki] [rɪ'tɜ:nd] ,
Frankie returned ,
弗兰基 返回 ,

孩子们向那位女士道别后便离开了；但过了一会儿，弗兰基又回来了。

[ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [tu:; tə] [seɪ] , [-]
all out of breath , to say , [14]
全部 出去 的 气息 , 到 说 , [-]

气喘吁吁地说[14]

" [mɪs] [grɑ:nt] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [bɒks][ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [greɪt] [kɑ:dz] .
" Miss Grant , I have a whole box of beautiful great cards .
" 错过 授予 , 我 有 一个 所有的 盒子 的 美丽的 伟大的 牌 .

格兰特小姐，我有一整盒非常漂亮的贺卡。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ] ['bɜ:θdeɪ] ['prez(ə)nt][frɒm; frəm][pə'pɑ:][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:] .
They were my birthday present from papa and mamma .
他们 是 我的 生日 展示 从 爸爸 和 妈妈 .

这是爸爸妈妈送我的生日礼物。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
You may take them , if you want to , and hang them around the room .
你 可能 拿 他们 , 如果 你 想 到 , 和 悬挂 他们 大约 这 房间 .
"
"
"

如果你愿意，可以把它们拿走，挂在房间里。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [kɪs] .
" Thank you , my little friend , " said the teacher , giving him a kiss .
" 感谢 你 , 我的 小的 朋友 , " 说 这 老师 , 给予 他 一个 吻 .

“谢谢你，我的小朋友，”老师说着，给了他一个吻。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][maɪ] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" I am going now to my boarding place , and you may walk with me ,
" 我 是 去 现在 到 我的 登机 地方 , 和 你 可能 走 和 我 ,

“我现在要回我的住处了，你可以陪我一起走。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ai] [pʊt] [ɒn] [maɪ] ['bɒnɪt] . "
if you can stop until I put on my bonnet . "
如果 你 能 停止 直到 我 放 在 我的 引擎盖 . "

如果你能等我戴上引擎盖再停下来就好了。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [-]
" I should like that , " said [15]
" 我 应该 喜欢 那 , " 说 [-]

“我应该会喜欢那样，”[15]

['fræŋki] .
Frankie .
弗兰基 .

弗兰基。

" [aɪl] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] ['neli] [tuː; tə] [weɪt] .
" I'll run out and tell Nelly to wait .
" 患病的 跑步 出去 和 告诉 内莉 到 等待 .

“我出去告诉内莉等一下。”

" [mɪs] [grɑːnt] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [vɑːz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
" Miss Grant locked the door , and taking a small vase in her hand ,
" 错过 授予 已锁定 这 门 , 和 采取 一个 小的 花瓶 在 她 手 ,

格兰特小姐锁上门，手里拿着一个小花瓶，

[dʒɔɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] .
joined the children who were waiting near the gate .
加入 这 孩子们 WHO 是 等待 靠近 这 门 .

加入到等候在门口的孩子们中间。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['flaʊə(r)] [pɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['neli] .
" What is that flower pot for ? " asked Nelly .
" 什么 是 那 花 锅 为了 ? " 问 内莉 .

“那个花盆是做什么用的？”内莉问道。

" [wen] [skuːl] [bɪ'gɪnz] , [ai][ʃæl; ʃəl][beg][sʌm; səm] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪdi] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] ,
" When school begins , I shall beg some flowers from the lady where I live ,
" 什么时候 学校 开始 , 我 将 求 一些 花朵 从 这 女士 在哪里 我 居住 ,

“开学后，我要向我住的那位女士讨些花。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
" answered the teacher .
" 回答 这 老师 .

老师回答道。

" [ai][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ruːm] [lʊk] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] , [-]

" I like to have the room look cheerful and bright , [16]

" 我 喜欢 到 有 这 房间 看 快乐 和 明亮的 , [-]

"我喜欢让房间看起来明亮欢快,"[16]

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skɑːlərz] [wɪl] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] . "

so that the little scholars will like to be there . "

所以 那 这 小的 学者们 将要 喜欢 到 是 那里 . "

这样小学者们就会喜欢待在那里了。

" [ai] [wɪʃ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wʊd] [kʌm] [kwɪk] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" I wish Monday would come quick , " exclaimed the boy .

" 我 希望 周一 会 来 快的 , " 惊呼 这 男生 .

"我希望星期一快点到来,"男孩喊道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

" I want to begin to go to school .

" 我 想 到 开始 到 去 到 学校 .

我想开始上学。

[ai] [miːn] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bu'keɪ] , [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['gɑːd(ə)n] .

I mean to carry a great big bouquet , out of my own garden .

我 意思是 到 携带 一个 伟大的 大的 花束 , 出去 的 我的 自己的 花园 .

我的意思是，从我自己的花园里摘一大束花。

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [mɪs] [grɑːnt] ? "

Did you know I had a garden , Miss Grant ? "

做过 你 知道 我 有 一个 花园 , 错过 授予 ? "

格兰特小姐，你知道我有个花园吗?

" [nəʊ] , [ai][dɪd][nɒt] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

" No , I did not ; but I am very glad to hear it .

" 不 , 我 做过 不是 ; 但 我 是 非常 高兴的 到 听到 它 .

"不，我没有；但我很高兴听到这个消息。"

[ai] [lʌv] ['flaʊəz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] . " [-]

I love flowers almost as well as I do good little boys and girls . " [17]

我 爱 花朵 几乎 作为 出色地 作为 我 做 好的 小的 男孩们 和 女孩们 . " [-]

我喜欢花，几乎和喜欢乖巧的小男孩和小女孩一样喜欢。[17]

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)] .

" I should think you would love your mother better than either .

" 我 应该 思考 你 会 爱 你的 母亲 更好的 比 任何一个 .

我想你应该会更爱你的母亲，而不是她们俩。

[ai][duː; də] .

I do .

我 做 .

我愿意。

" [mɪs] [grænts] [lɪp] ['kwivəd] , [ænd; ənd] [tɪəz] [gʌʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

" Miss Grant's lip quivered , and tears gushed to her eyes .

" 错过 格兰特 唇 颤抖 , 和 眼泪 滔滔不绝 到 她 眼睛 .

格兰特小姐的嘴唇颤抖着，泪水涌上了眼眶。

" [ai][duː; də] [lʌv] [maɪ]['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɒftli] , " [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] . "

" I do love my mother , " she said , softly , " but she is in heaven . "

" 我 做 爱 我的 母亲 , " 她 说 , 轻轻 , " 但 她 是 在 天堂 . "

"我爱我的母亲,"她轻声说道，"但她已经去了天堂。"

" [aɪm]['riːəl] ['sɒri] , " [sed] [ðə; ði] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [tʃaɪld] , [ə'fekʃənətli] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][hænd][hiː; hi]
" I'm real sorry , " said the sympathizing child , affectionately kissing the hand he
" 我是 真实的 对不起 , " 说 这 同情的 孩子 , 亲切地 接吻 这 手 他
[held] .
held .
握住 .

"我真的很抱歉,"同情的孩子说着，深情地亲吻了他握着的手。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] , [laɪk] ['neli] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] [wʊd] [let][juː; jʊ][biː; bi]
" If you were little , like Nelly and me , mother would let you be
" 如果 你 是 小的 , 喜欢 内莉 和 我 , 母亲 会 让 你 是
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ai] [ges] . " [-]
her daughter , I guess . " [18]
她 女儿 , 我 猜测 . " [-]

"如果你像我和内莉一样小，我想妈妈会让你做她的女儿。"[18]

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [həʊm] ,
When the children reached home ,
什么时候 这 孩子们 达到 家 ,

孩子们到家后，

['mɪsɪz] . [greɪ] [wɒz; wəz][məʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)]
Mrs . Gray was most happy to see what an influence the young teacher
太太 . 灰色的 曾是 最多 快乐的 到 看 什么 一个 影响 这 年轻的 老师
[hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
had already established over them .
有 已经 已确立的 超过 他们 .

格雷夫人非常高兴地看到这位年轻老师已经对他们产生了如此大的影响。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [baɪ]
She encouraged their love for her , and appealed to their sympathies by
她 鼓励 他们的 爱 为了 她 , 和 上诉 到 他们的 同情 经过
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

她鼓励他们对她的爱，并诉诸他们的同情，说道：

" [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] ;
" She is an orphan , without father or mother ;
" 她 是 一个 孤儿 , 没有 父亲 或者 母亲 ;

"她是个孤儿，没有父亲也没有母亲；

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊz] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
we must all try to make her forget her sorrows by showing her
我们 必须 全部 尝试 到 制作 她 忘记 她 悲伤 经过 显示 她
[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stɪl] ['meni] [wɔːm] [frendz] . " [-]
that she has still many warm friends . " [19]
那 她 有 仍然 许多 温暖的 朋友们 . " [-]

我们应该努力让她忘记悲伤，让她知道她还有很多温暖的朋友。[19]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] [skuːl] .
ONE DAY AT SCHOOL .
一 天 在 学校 .

学校里的一天。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['fræŋki] [ænd; ənd] ['neli] [laɪkt] [ðeə(r)] [njuː] [skuːl] ,
I suppose you will wish to know how Frankie and Nelly liked their new school ,
我 认为 你 将要 希望 到 知道 如何 弗兰基 和 内莉 喜欢 他们的 新的 学校 ，

我想你们一定很想知道弗兰基和内莉对新学校的感受吧。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʌv] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
and whether they continued to love their teacher .
和 无论 他们 持续 到 爱 他们的 老师 .

他们是否继续爱戴他们的老师。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,
In answer to these questions ,
在 回答 到 这些 问题 ，

针对这些问题，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [skuːl] [kə'menst] .
I shall give you an account of a day they passed about a week after the school commenced .
我 将 给 你 一个 帐户 的 一个 天 他们 通过了 关于 一个 星期 后 这 学校 开始 .

我将向你们讲述开学大约一周后，他们度过的一天。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [-]
It was a lovely morning in [20]
它 曾是 一个 迷人的 早晨 在 [-]

这是一个美好的早晨[20]

[dʒuːn] .
June .
六月 .

六月。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ,
After breakfast and prayers in the family of Mr . Gray ,
后 早餐 和 祈祷 在 这 家庭 的 先生 . 灰色的 ，

早餐后，格雷先生的家人为他祈祷。

['fræŋki] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
Frankie ran out into the garden to gather a bouquet for his teacher .
弗兰基 跑 出去 进入 这 花园 到 收集 一个 花束 为了 他的 老师 .

弗兰基跑到花园里去摘一束花送给他的老师。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['neli] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [vɑːz] [wel] [fɪld] [wɪð] ['flaʊəz] .
He and Nelly kept her vase well filled with flowers .
他 和 内莉 保留 她 花瓶 出色地 已填 和 花朵 .

他和内莉总是把她的花瓶插满鲜花。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bu'keɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [freʃ] ,
He put the bouquet into a pitcher of water to keep it fresh ,
他 放 这 花束 进入 一个 投手 的 水 到 保持 它 新鲜的 ，

他把花束放进装满水的罐子里保鲜。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪŋk] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] ['veri] [kliːn] ;
and then ran to the sink to wash his face and hands very clean ;
和 然后 跑 到 这 下沉 到 洗 他的 脸 和 双手 非常 干净的 ；

然后他跑到水槽边，把脸和手洗得干干净净；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['sæli] [tuː; tə] [pɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [kliːn] ['kɒlə(r)] ,
after which he went into the nursery for Sally to pin on a clean collar ,
后 哪个 他 去 进入 这 苗圃 为了 莎莉 到 别针 在 一个 干净的 衣领 ，

之后他去了育婴室，让莎莉给他别上一个干净的项圈。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz][heə(r)] . [-]
and to brush his hair . [21]
和 到 刷子 他的 头发 . [-]

并帮他梳头。[21]

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nekst] [ruːm] ,
While she was doing this , he called out to his mother , who was in the next room ,
尽管 她 曾是 正在做 这 , 他 称为 出去 到 他的 母亲 , WHO 曾是 在 这 下一个 房间 ,

她这样做的时候，他向隔壁房间的母亲喊话。

" ['mæmə; mə'mɑː] , ['meiənt][ai] [lɜːn] [tuː; tə][pɑːt][maɪ][heə(r)][maɪ'self] ?
" Mamma , mayn't I learn to part my hair myself ?
" 妈妈 , 可能不会 我 学习 到 部分 我的 头发 我 ?

“妈妈，我能自己学着把头发分开吗？”

[aɪm]['ɔːlməʊst]['sev(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
I'm almost seven , you know . "
我是 几乎 七 , 你 知道 . "

我快七岁了，你知道吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , indeed , " she answered .
" 是的 , 的确 , " 她 回答 .

“是的，的确如此，”她回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
" You may learn as soon as you please .
" 你 可能 学习 作为 很快 作为 你 请 .

“你可以随时学习。”

['sæli] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][kəʊm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [streɪt] . "
Sally will show you how to hold the comb to make the parting straight . "
莎莉 将要 展示 你 如何 到 抓住 这 梳子 到 制作 这 离别 直的 . "

莎莉会教你如何握梳子才能把头发分缝弄直。

" [ai] [wɪʃ] [maɪ][heə(r)] [wʊd] [laɪ] [daʊn] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['gɪvɪŋ] [-]
" I wish my hair would lie down , " exclaimed the boy , giving [22]
" 我 希望 我的 头发 会 说谎 向下 , " 惊呼 这 男生 , 给予 [-]

“我希望我的头发能服帖下来，”男孩说道，[22]

[ðə; ði] [brʌʃ] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][dʒɜːk] .
the brush a quick , impatient jerk .
这 刷子 一个 快的 , 不耐烦 混蛋 .

刷子快速、急促地一抖。

[ˌaɪ 'tiː][kɜːrlz][ʌp][səʊ][kləʊz] , [ai][kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [smuːð] .
It curls up so close , I can't make it look smooth .
它 卷发 向上 所以 关闭 , 我 不能 制作 它 看 光滑的 .

它卷得太紧了，我没办法把它弄平整。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [lɒk] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
And he brushed the front lock with all his strength .
和 他 刷过 这 正面 锁 和 全部 他的 力量 .

他用尽全力拂去前面的发髻。

" [ðeə(r)] , [naʊ] , [ðæt] [lʊks] [wel] [ɪ'nʌf] , " [sed] [nɜːs] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] [təʊn] .
" There , now , that looks well enough , " said nurse in a comforting tone .
" 那里 , 现在 , 那 看起来 出色地 足够的 , " 说 护士 在 一个 令人感到安慰 语气 .

“好了，现在看起来好多了，”护士用安慰的语气说道。

" [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][wɪnd][frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
" You might as well try to keep the wind from blowing as to try to
" 你 可能 作为 出色地 尝试 到 保持 这 风 从 吹 作为 到 尝试 到
[kiːp] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][frɒm; frəm] ['kɜːlɪŋ] .
keep your hair from curling .
保持 你的 头发 从 冰壶 .

"你试图阻止风吹，就好比试图阻止头发卷曲一样。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːm] ['lɪt(ə)l] [rɪŋz] , [duː; də][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] . "
It will form little rings , do all you can . "
它 将要 形式 小的 戒指 , 做 全部 你 能 . "

它会形成一个个小环，尽你所能吧。

" [naʊ] [aɪm] ['redi] ! " ['ʃaʊtɪd] [-]
" Now I'm ready ! " shouted [23]
" 现在 我是 准备好 ! " 喊叫 [-]

"我现在准备好了！"他喊道[23]

['fræŋki] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bu'keɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Frankie , taking his bouquet in his hand .
弗兰基 , 采取 他的 花束 在 他的 手 .

弗兰基手里拿着花束。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['neli] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [ruːm] ,
In the mean time , Nelly had been to her aunt's room ,
在 这 意思是 时间 , 内莉 有 到过 到 她 姑姑的 房间 ,

与此同时，内莉去了她姑姑的房间。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] [kəʊmd] [aʊt] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [ðen] [brʌʃt] ['əʊvə(r)]
and had her long hair combed out smoothly , and then brushed over
和 有 她 长的 头发 梳理过的 出去 顺利 , 和 然后 刷过 超过
[ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] [stɪk] .
the curling stick .
这 冰壶 戳 .

她将长发梳理得服帖顺滑，然后用卷发棒卷了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
It was quite a tedious operation ,
它 曾是 相当 一个 乏味 手术 ,

这是一项相当繁琐的操作。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][biː; bi]['veri] [wet] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kəʊm][kʊd; kəd][biː; bi] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
and required to be very wet before the comb could be passed through it
和 必需的 到 是 非常 湿的 前 这 梳子 可以 是 通过了 通过 它
;
;
;

必须先将织物完全浸湿，才能用梳子梳理；

[bʌt; bət] ['neli] [bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['peɪʃntli] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm]
but Nelly bore it patiently , as her aunt always tried to pass the time
但 内莉 钻孔 它 耐心 , 作为 她 阿姨 总是 尝试 到 经过 这 时间
[ə'weɪ] [ə'griːəbli] ,
away agreeably ,
离开 欣然 ,

但内莉很耐心地忍受着，因为她姑姑总是想方设法让时间过得愉快。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [-]
by giving [24]
经过 给予 [-]

通过给予[24]

[hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['iːzi] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [ə'rɪθmətɪk] , [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
her some easy example in arithmetic , or hearing a line of the
她 一些 简单的 例子 在 算术 ， 或者 听力 一个 线 的 这
[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n]['teɪb(ə)l] ,
multiplication table ,
乘法 桌子 ，

给她举个简单的算术例子，或者让她听一遍乘法表。

[ɔː(r)] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] .
or telling her a short story .
或者 讲述 她 一个 短的 故事 .

或者给她讲个小故事。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , ['sæli] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['mætrəs] ;
By the time this was done , Sally had turned the mattress ;
经过 这 时间 这 曾是 完毕 ， 莎莉 有 转向 这 床垫 ；

这时，莎莉已经把床垫翻过来了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][bed] , ['leɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['kaʊntəpeɪn]
and the little girl made up her bed , laying on the sheets and counterpane
和 这 小的 女孩 制成 向上 她 床 ， 躺下 在 这 纸张 和 床罩
['veri] ['smuːðli] ,
very smoothly ,
非常 顺利 ，

小女孩铺好了床，平整地躺在床单和被罩上。

[səʊ] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ]['rʌmp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
so that not a rumple could be seen .
所以 那 不是 一个 皱巴巴 可以 是 已见 .

所以一点褶皱都看不到。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ,
Then she hung up such of her clothes as were lying about the room ,
然后 她 悬挂 向上 这样的 的 她 衣服 作为 是 说谎 关于 这 房间 ，

然后她把散落在房间里的衣物挂了起来。

[pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [-]
put her shoes into the bag on the inside [25]
放 她 鞋 进入 这 包 在 这 里面 [-]

把她的鞋子放进包的里面[25]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] [dɔː(r)] , [ðen] [drest] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [kliːn] ['eɪprən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] ,
of the closet door , then dressed herself in a clean apron , and was ready ,
的 这 壁橱 门 ， 然后 穿着 她自己 在 一个 干净的 围裙 ， 和 曾是 准备好 ，

她打开衣橱门，穿上干净的围裙，准备就绪。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['fræŋki] [kɔːld] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['flaʊəz] ['wɪli] [hæd; həd] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)]
by the time Frankie called , to take the flowers Willie had gathered for
经过 这 时间 弗兰基 称为 ， 到 拿 这 花朵 威利 有 聚集 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

弗兰基打电话来取威利为她采摘的花时，

[ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)][dɪə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
and walk out with him to meet their dear teacher .
和 走 出去 和 他 到 见面 他们的 亲爱的 老师 .

然后和他一起出去见他们敬爱的老师。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] , [ðeɪ] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɔːdɪd] ,
Sometimes , when they were early , they went as far as the house where she boarded ,
有时 , 什么时候 他们 是 早期的 , 他们 去 作为 远的 作为 这 房子 在哪里 她 登机 ,

有时，如果他们来得早，他们会一直走到她寄宿的房子那里。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] ;
and stood at the gate until she appeared ;
和 站立 在 这 门 直到 她 出现 ;

他站在门口，直到她出现；

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ['ʌndə(r)] [-]
but generally they sat down on the stone wall under [26]
但 一般来说 他们 卫星 向下 在 这 石头 墙 在下面 [-]

但通常情况下，他们会坐在下面的石墙上[26]

[ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['meɪp(ə)l] [triː] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðeə(r)]['ævənjuː] ,
the shade of the large maple tree at the entrance to their avenue ,
这 阴影 的 这 大的 枫 树 在 这 入口 到 他们的 大街 ,

他们家门前大道入口处那棵大枫树的树荫，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
and watched until she came in sight .
和 观看 直到 她 来了 在 视线 .

他一直注视着，直到她出现在视线中。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] ['iːgəli] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [kɪs] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
Then they ran eagerly to give her their morning kiss , and present their little offering of flowers .
然后 他们 跑 急切地 到 给 她 他们的 早晨 吻 , 和 展示 他们的 小的 提供 的 花朵 .

然后他们迫不及待地跑过去，给她送上早安吻，并献上他们精心准备的鲜花。

[ɒn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [dʒuːn] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][æz; əz]['juːʒuəl] ,
On this pleasant June morning , they each took a hand as usual ,
在 这 令人愉快的 六月 早晨 , 他们 每个 采取 一个 手 作为 通常 ,

在这个宜人的六月早晨，他们像往常一样牵起了手。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn]['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skuːl] , ['tɔːkɪŋ] ['merəli] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
and walked on rapidly toward the school , talking merrily as they went .
和 步行 在 快速 朝向 这 学校 , 说 兴高采烈地 作为 他们 去 .

他们一边快步走向学校，一边愉快地交谈着。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [-]
When they reached the building , [27]
什么时候 他们 达到 这 建筑 , [-]

当他们到达建筑物时，[27]

[ðeɪ] [faʊnd] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['skɑːlərz] , [ˌeɪ'tiːn] [ɪn]['nʌmbə(r)] , ['weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [mɪs] [grɑːnt] .
they found nearly all the other scholars , eighteen in number , waiting the arrival of Miss Grant .
他们 成立 几乎 全部 这 其他 学者们 , 十八 在 数字 , 等待 这 到达 的 错过 授予 .

他们发现其他十八位学者几乎都在那里等候格兰特小姐的到来。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] , [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd] ['bɒnɪts] ,
They went into the school room , took off their hats and bonnets ,
他们 去 进入 这 学校 房间 , 采取 离开 他们的 帽子 和 引擎盖 ,

他们走进教室，摘下帽子和头巾，

[hʌŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [siːts] [ɒn] [ðə; ði] [steps] ,
hung them up in the closet , and then went quietly to their seats on the steps ,
悬挂 他们 向上 在 这 壁橱 , 和 然后 去 悄悄 到 他们的 座位 在 这 步骤 ,

他们把衣服挂进衣橱，然后静静地走到台阶上的座位上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [steps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] .
the little ones on the lower steps , and the others above them on the higher .
这 小的 一个 在 这 降低 步骤 , 和 这 其他的 多于 他们 在 这 更高 .

小一点的孩子在较低的台阶上，其他人则在较高的台阶上。

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [klɒk] [strʌk] [naɪn] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ræŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [-]
When the church clock struck nine , the teacher rang the small [28]
什么时候 这 教会 钟 击 九 , 这 老师 响铃 这 小的 [-]

当教堂的钟敲响九点时，老师摇响了小钟[28]

[bel] , [wen] ['evri] [aɪ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ænd; ənd] ['evri] [hed] [wɒz; wəz] [baʊd] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] .
bell , when every eye was closed , and every head was bowed for prayer .
钟 , 什么时候 每一个 眼睛 曾是 关闭 , 和 每一个 头 曾是 鞠躬 为了 祷告 .

钟声响起，所有人闭上双眼，低头祈祷。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] ,
The little voices all joined in repeating the Lord's Prayer ,
这 小的 声音 全部 加入 在 重复 这 主场 祷告 ,

孩子们稚嫩的声音齐声重复着主祷文。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sʌŋ] [ə; eɪ] [vɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪm] , —
after which they sung a verse of the hymn , —
后 哪个 他们 唱 一个 诗 的 这 圣歌 , —

随后他们唱了一节赞美诗。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hæpi] [lænd] ,
" There is a happy land ,
" 那里 是 一个 快乐的 土地 ,

“有一个幸福的国度，

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Far , far away ,
远的 , 远的 离开 ,

遥远的地方，

[weə(r)] [seɪnts] [ɪn] ['glɔːri] [stænd] ,
Where saints in glory stand ,
在哪里 圣徒 在 荣耀 站立 ,

圣徒在荣耀中站立的地方，

[braɪt] , [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
Bright , bright as day .
明亮的 , 明亮的 作为 天 .

明亮，像白昼一样明亮。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðeɪ] [pɑːs] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gæləri] , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [siːts] .
" After this , they pass down from the gallery , and march along to their seats .
" 后 这 , 他们 经过 向下 从 这 画廊 , 和 行进 沿着 到 他们的 座位 .

“之后，他们从观众席下来，列队走向自己的座位。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]
For the [29]
为了 这 [-]

对于[29]

[nekst][hɑːf]['aʊə(r)][ðə; ði] [skuːl] [ɪz][kwaɪt] [stɪl] ,
next half hour the school is quite still ,
下一个 一半 小时 这 学校 是 相当 仍然 ，

接下来的半小时，学校里一片寂静。

[waɪl] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] ['lesnz] : [wen] [ðə; ði]
while the pupils are studying the reading and spelling lessons : when the
尽管 这 学生 是 学习 这 阅读 和 拼写 课程 : 什么时候 这
[bel] [straɪks] [ə'gen] ,
bell strikes again ,
钟 罢工 再次 ，

当学生们正在学习阅读和拼写课程时，铃声再次响起，

[ðeɪ] [mɑːtʃ] [aʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [sɪts] .
they march out in order to the front of the chair where their teacher sits .
他们 行进 出去 在 命令 到 这 正面 的 这 椅子 在哪里 他们的 老师 坐着 .

他们列队走到老师座位的前面。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [klɑːs] [hæz; həz] [ri'sait] , [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [kɔːld] ,
As soon as one class has recited , another is called ,
作为 很快 作为 一 班级 有 背诵 ， 其他 是 称为 ，

一个班级朗诵完毕后，另一个班级就被叫到。

[ʌn'tɪl] ['evri] ['lɪt(ə)l]['pjuːp(ə)l][hæz; həz] [riːd] [ænd; ənd] [speld] .
until every little pupil has read and spelled .
直到 每一个 小的 瞳孔 有 读 和 拼写 .

直到每个小学生都能阅读和拼写。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] , ['evri] [feɪs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt]
When this has been done , every face begins to brighten , for they know what
什么时候 这 有 到过 完毕 ， 每一个 脸 开始 到 提亮 ， 为了 他们 知道 什么
[ðə; ði][nekst] [-]
the next [30]
这 下一个 [-]

当这一切完成后，每个人的脸上都露出了笑容，因为他们知道接下来会发生什么[30]

['eksəsaɪz][ɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
exercise is ; and they like it very much .
锻炼 是 ; 和 他们 喜欢 它 非常 很多 .

他们喜欢运动，而且非常喜欢运动。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][gɜːl] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
The largest girl takes her place on the circle ,
这 最大 女孩 需要 她 地方 在 这 圆圈 ，

个子最高的女孩站到圆圈上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][saɪz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn]
and the others follow her according to their size , until they come down
和 这 其他的 跟随 她 根据 到 他们的 尺寸 ， 直到 他们 来 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn] ,
to the smallest one ,
到 这 最小 一 ，

其他的动物则按照体型大小依次跟随她，直到排成最小的动物。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bluː] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['ɜːtʃɪn] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['sʌməz] .
who is a pretty blue - eyed little urchin of four summers .
WHO 是 一个 漂亮的 蓝色的 - 眼睛 小的 顽童 的 四 夏天 .

她是一个漂亮的蓝眼睛小顽童，今年四岁。

[mɪs] [grɑːnt] [ðen] [straɪks] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tjuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːdz] ， —

Miss Grant then strikes up a lively tune to the words , —

错过 授予 然后 罢工 向上 一个 热闹 调 到 这 字 ， —

格兰特小姐随后哼唱起一首欢快的曲子，歌词是——

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [wɒʃ] ['aʊə(r)] [feɪs] ，

" This is the way we wash our face ,

" 这 是 这 方式 我们 洗 我们的 脸 ，

“我们就是这样洗脸的。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [wɒʃ] ['aʊə(r)] [feɪs] ，

This is the way we wash our face ,

这 是 这 方式 我们 洗 我们的 脸 ，

这就是我们洗脸的方式。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [wɒʃ] ['aʊə(r)] [feɪs] ，

This is the way we wash our face ,

这 是 这 方式 我们 洗 我们的 脸 ，

这就是我们洗脸的方式。

[səʊ] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ， " — [-]

So early in the morning , " — [31]

所以 早期的 在 这 早晨 ， " — [-]

清晨，”—[31]

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [hænd] [ɪz] ['vɪgərəsli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] ，

each little hand is vigorously employed in rubbing the face ,

每个 小的 手 是 大力 受雇 在 擦 这 脸 ，

每只小手都用力地揉搓着脸颊，

[æz; əz] [ðeɪ] ['merəli] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] .

as they merrily follow each other around the circle .

作为 他们 兴高采烈地 跟随 每个 其他 大约 这 圆圈 .

他们兴高采烈地绕着圈子跑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [wʌn] [vɜːs] ， [ðeɪ] [stɒp] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ， [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [meɪd] ['dɪzi] ，

As soon as they finish one verse , they stop a moment , to avoid being made dizzy ,

作为 很快 作为 他们 结束 一 诗 ， 他们 停止 一个 片刻 ， 到 避免 存在 制成 晕眩的 ，

他们每唱完一首诗，就会停下来片刻，以免头晕。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ： —

and then begin again : —

和 然后 开始 再次 ： —

然后重新开始：—

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kəʊm] ['aʊə(r)] [heə(r)] ，

" This is the way we comb our hair ,

" 这 是 这 方式 我们 梳子 我们的 头发 ，

“我们是这样梳头的。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kəʊm] ['aʊə(r)] [heə(r)] ，

This is the way we comb our hair ,

这 是 这 方式 我们 梳子 我们的 头发 ，

我们就是这样梳头的。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kəʊm] ['aʊə(r)] [heə(r)] ，

This is the way we comb our hair ,

这 是 这 方式 我们 梳子 我们的 头发 ，

我们就是这样梳头的。

[səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
So early in the morning .
所以 早期的 在 这 早晨 .

一大早。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [brʌʃ] ['aʊə(r)] [tiːθ] ,
" This is the way we brush our teeth ,
" 这 是 这 方式 我们 刷子 我们的 牙齿 ,

“我们就是这样刷牙的。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [brʌʃ] ['aʊə(r)] [tiːθ] ,
This is the way we brush our teeth ,
这 是 这 方式 我们 刷子 我们的 牙齿 ,

这就是我们刷牙的方式。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [brʌʃ] ['aʊə(r)] [tiːθ] , [-]
This is the way we brush our teeth , [32]
这 是 这 方式 我们 刷子 我们的 牙齿 , [-]

这就是我们刷牙的方式[32]

[səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
So early in the morning .
所以 早期的 在 这 早晨 .

一大早。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kliːn] ['aʊə(r)] [neɪlz] ,
" This is the way we clean our nails ,
" 这 是 这 方式 我们 干净的 我们的 指甲 ,

“我们就是这样清洁指甲的。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kliːn] ['aʊə(r)] [neɪlz] ,
This is the way we clean our nails ,
这 是 这 方式 我们 干净的 我们的 指甲 ,

这就是我们清洁指甲的方法。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kliːn] ['aʊə(r)] [neɪlz] ,
This is the way we clean our nails ,
这 是 这 方式 我们 干净的 我们的 指甲 ,

这就是我们清洁指甲的方法。

[səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
So early in the morning .
所以 早期的 在 这 早晨 .

一大早。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] [tuː; tə]
" After this marching and singing , the children return to their seats to
" 后 这 行军 和 歌唱 , 这 孩子们 返回 到 他们的 座位 到
[prɪ'peə(r)][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] [dʒi'ɒgrəfi] ,
prepare a lesson in geography ,
准备 一个 课 在 地理 ,

“行进和歌唱结束后，孩子们回到座位上准备地理课。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'saɪt] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [gləʊb] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [ə'pɒn]
which they recite standing near the globe , the teacher pointing out the places upon
哪个 他们 背诵 常设 靠近 这 地球 , 这 老师 指向 出去 这 地方 之上
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们站在地球仪旁背诵经文，老师则指出地球仪上的各个地点。

['riːses; rɪ'ses][ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [spɔːts] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['fɒləʊ] ,
Recess and the various sports recommended by the teacher follow ,
休息 和 这 各种各样的 运动的 受到推崇的 经过 这 老师 跟随 ,

接下来是课间休息和老师推荐的各种体育运动。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['njuːmərəl] [freɪm] .
and then come arithmetic and the numeral frame .
和 然后 来 算术 和 这 数字 框架 .

接下来是算术和数字框。

[ðɪs] [-]
This [33]
这 [-]

这[33]

[ɪz][ə; eɪ] ['wʊdn] [freɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [skweə(r)] ,
is a wooden frame about a foot square ,
是 一个 木制的 框架 关于 一个 脚 正方形 ,

这是一个大约一英尺见方的木制框架，

[wɪð] [twelv] [staʊt] ['waɪərz] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
with twelve stout wires passing from one side to the other .
和 十二 肥硕 电线 通过 从 一 边 到 这 其他 .

十二根粗壮的金属丝从一侧穿过另一侧。

[strʌŋ] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['waɪərz][ɑː(r); ə(r)] [twelv] [raʊnd] [stəʊnz] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]
Strung on each of these wires are twelve round stones , about the size of
串 在 每个 的 这些 电线 是 十二 圆形的 石头 , 关于 这 尺寸 的
['mɑːb(ə)lz] .
marbles .
弹珠 .

每根细线上都串着十二颗圆形的石头，大小和弹珠差不多。

[wɪð] [ðɪs] [freɪm] [mɪs] [grɑːnt] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['skɑːlərz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [səb'trækt] ,
With this frame Miss Grant taught her little scholars to add , subtract ,
和 这 框架 错过 授予 教授 她 小的 学者们 到 添加 , 减去 ,
[ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] ['nʌmbəz] ,
and multiply numbers ,
和 乘 数字 ,

格兰特小姐用这个画框教她的小学生们学习加减乘法。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . [greɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['pjuːp(ə)lz] [wɪð]
in the same manner that Mrs . Gray had taught her little pupils with
在 这 相同的 方式 那 太太 . 灰色的 有 教授 她 小的 学生 和
['mɑːb(ə)lz] .
marbles .
弹珠 .

就像格雷夫人用弹珠教她的小学生们那样。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [-]
At the close of the morning [34]
在 这 关闭 的 这 早晨 [-]

上午结束时[34]

['seʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [ə'gen] , ['sɪŋɪŋ] [faɪv] [taɪmz] [faɪv][ɑː(r); ə(r)]
session , the children marched in the circle again , singing five times five are
会议 , 这 孩子们 行军 在 这 圆圈 再次 , 歌唱 五 时代 五 是
['twenti] - [faɪv] ,
twenty - five ,
二十 - 五 ,

课间休息时，孩子们再次围成圆圈行进，唱着"五乘五等于二十五"。

[ænd; ənd] [faɪv] [taɪmz] [sɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] , [tuː; tə] [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] .
and five times six are thirty , to the tune of Yankee Doodle .
和 五 时代 六 是 三十 ， 到 这 调 的 扬基 涂鸦 .

五乘六等于三十，曲调是《扬基歌》。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['veərid] .
In the afternoon , the exercises were quite as varied .
在 这 下午 ， 这 练习 是 相当 作为 多种多样 .

下午的练习内容也同样丰富多样。

[ðə; ði] ['lesnz] ['məʊstli] ['biːɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] ,
The lessons mostly being committed in the morning , the children were allowed to tell stories ,
这 课程 大多 存在 坚定的 在 这 早晨 ， 这 孩子们 是 允许 到 告诉 故事 ，

由于课程大多安排在上午，孩子们被允许讲故事。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['blækbɔːd] , — [ɔː(r)] [ðeɪ] [ri'sait] [hɪmz] [ænd; ənd] ['vɜːrsəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]
which the teacher wrote for them on the blackboard , — or they recited hymns and verses they had [35]
哪个 这 老师 写道 为了 他们 在 这 黑板 ， — 或者 他们 背诵 赞美诗 和 诗句 他们 有 [-]

老师把诗句写在黑板上，或者他们背诵自己所学的赞美诗和诗歌[35]

['lɜːnɪd] ; [sʌŋ] , ['mɑːtʃt] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] . [-]
learned ; sung , marched , and listened to the instructions of their teacher . [36]
学习 ； 唱 ， 行军 ， 和 听着 到 这 指示 的 他们的 老师 . [-]

他们学习；唱歌、行军，并听从老师的指示。[36]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [njuː] ['skɒlə(r)] .
THE NEW SCHOLAR .
这 新的 学者 .

新学者。

[ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [mɪs] [grɑːnt] [bɔːdɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['hɪti] ['mɒr(ə)n] .
In a house near the one where Miss Grant boarded was a little girl whose name was Hitty Moran .
在 一个 房子 靠近 这 一 在哪里 错过 授予 登机 曾是 一个 小的 女孩 谁 姓名 曾是 击球手 莫兰 .

在格兰特小姐寄宿的房子附近的一户人家里，住着一个名叫希蒂·莫兰的小女孩。

[hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɛhɪtəbəl] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['hɪti] .
Her real name was Mehitabel , but her mother and all her companions called her Hitty .
她 真实的 姓名 曾是 梅希塔布尔 ， 但 她 母亲 和 全部 她 同伴 称为 她 击球手 .

她的真名叫梅希塔布尔，但她的母亲和所有同伴都叫她希蒂。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] ,
She belonged to a very poor family ,
她 属于 到 一个 非常 贫穷的 家庭 ,

她出身于一个非常贫困的家庭，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]
and as she was the eldest of a number of children , her mother
和 作为 她 曾是 这 长子 的 一个 数字 的 孩子们 , 她 母亲

[θɔːt] [ʃiː; ʃi] [-]
thought she [37]
想法 她 [-]

由于她是家中几个孩子中的老大，她的母亲认为她[37]

[kʊd; kəd][nɒt][speə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] .
could not spare her to attend school .
可以 不是 空闲的 她 到 出席 学校 .

无法让她去上学。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [mɪs] [grɑːnt]['ɒf(ə)n] [sɔː] ['hɪti] ['sɪtɪŋ] [ɒn]
From the windows of her chamber , Miss Grant often saw Hitty sitting on
从 这 视窗 的 她 房间 , 错过 授予 经常 锯 击球手 坐着 在

[ðə; ði] ['dɔːstep] ,
the doorstep ,
这 家门口 ,

格兰特小姐经常从她房间的窗户看到希蒂坐在门阶上。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beɪbi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
holding a large baby in her arms .
保持 一个 大的 婴儿 在 她 武器 .

她怀里抱着一个大婴儿。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['hɪti] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi]['brʌðə(r)] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sʌŋ]
She noticed that Hitty was always kind to her baby brother ; that she sung
她 注意到 那 击球手 曾是 总是 种类 到 她 婴儿 兄弟 ; 那 她 唱

[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

她注意到希蒂总是对她的弟弟很好；她会唱歌给他听，

[let] [hɪm] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɔː(r)]['fretf(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
let him pull her long hair , and never became impatient or fretful with him .
让 他 拉 她 长的 头发 , 和 绝不 成为 不耐烦 或者 烦躁 和 他 .

她任由他拉扯她的长发，从未对他表现出不耐烦或烦躁。

[ɔːl] [ðɪs] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði][kaɪnd] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [-]
All this interested the kind teacher in the [38]
全部 这 感兴趣的 这 种类 老师 在 这 [-]

所有这些都引起了这位善良的老师的兴趣[38]

[tʃaɪld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
child , and she longed to be of some use to her .
孩子 , 和 她 渴望 到 是 的 一些 使用 到 她 .

她是一个孩子，渴望能对她有所帮助。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] , [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'tʊk] ['hɪti] ,
One day , when she was returning from her school , she overtook Hitty ,
一 天 , 什么时候 她 曾是 返回 从 她 学校 , 她 超越 击球手 ,

有一天，她放学回家时，超过了希蒂。

[huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːskɪt][ɒv; əv][pə'teɪtəʊz] .
who was carrying a heavy basket of potatoes .
WHO 曾是 携带 一个 重的 篮子 的 土豆 .

他提着一篮沉甸甸的土豆。

" [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , ['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .

" Let me help you , " said the teacher , taking hold of the handle .

" 让 我 帮助 你 , " 说 这 老师 , 采取 抓住 的 这 处理 .

“让我来帮你吧,”老师说着，握住了把手。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , [mɪs] [grɑːnt] [ɑːskt] , " [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ? "

As they walked along , Miss Grant asked , " Did you ever go to school ? "

作为 他们 步行 沿着 , 错过 授予 问 , " 做过 你 曾经 去 到 学校 ? "

他们边走边聊，格兰特小姐问道：“你上过学吗？”

" [nəʊ] , [mæm] , " [sed] ['hɪti] ; [-]

" No , ma'am , " said Hitty ; [39]

" 不 , 女士 , " 说 击球手 ; [-]

“不，夫人，”希蒂说；[39]

" [ðəʊ] [ai] [steɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [wʌns] [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdiz] [sʌn] [tɔːt] [ˌem 'iː] [maɪ] ['lɛtəz] . "

" though I staid in a house once where the lady's son taught me my letters . "

" 尽管 我 稳重 在 一个 房子 一次 在哪里 这 女士的 儿子 教授 我 我的 信件 . "

“虽然我曾经在一户人家里住过，那位女士的儿子教我识字。”

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

" Should you like to learn ? " asked the teacher .

" 应该 你 喜欢 到 学习 ? " 问 这 老师 .

“你想学习吗？”老师问道。

" [əʊ] , [jes] , [mæm] ; [ʃʊə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [riːd] ;

" O , yes , ma'am ; sure I should be proud if I could read ;

" 哦 , 是的 , 女士 ; 当然 我 应该 是 自豪的 如果 我 可以 读 ;

“哦，是的，夫人；如果我会读书，我当然会感到自豪；

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['bɒbi] [teɪks] ['kaɪndli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

but mother has so much work , and Bobby takes kindly to me ,

但 母亲 有 所以 很多 工作 , 和 鲍比 需要 亲切地 到 我 ,

但是妈妈工作很忙，而且鲍比很喜欢我。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kænt] [speə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] . "

so that she can't spare me to go to school . "

所以 那 她 不能 空闲的 我 到 去 到 学校 . "

所以她没办法让我去上学。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [plænd] ['sʌmhaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [-]

" I should think it could be planned somehow for you to [40]

" 我 应该 思考 它 可以 是 计划 不知何故 为了 你 到 [-]

“我认为可以想办法为你安排[40]

[lɜːn] , " [sed] [mɪs] [grɑːnt] , ['kaɪndli] .

learn , " said Miss Grant , kindly .

学习 , " 说 错过 授予 , 亲切地 .

“学着点,”格兰特小姐和蔼地说。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

" I will go in and see your mother this evening .

" 我 将要 去 在 和 看 你的 母亲 这 晚上 .

“我今晚会进去看望你母亲。”

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mɒr(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] ['hɪti] ,

" She did so , and talked with Mrs . Moran of the advantage it would be to Hitty ,

" 她 做过 所以 , 和 谈话 和 太太 . 莫兰 的 这 优势 它 会 是 到 击球手 ,

她照做了，并和莫兰太太谈到了这对希蒂的好处。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
if she could learn to read and write .
如果 她 可以 学习 到 读 和 写 .

如果她能学会读写的话。

" ['əʊnli] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , " [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ðeə(r)] ['lɛtəz] ,
" Only think , " said the lady , " she could teach her brothers their letters ,
" 仅有的 思考 , " 说 这 女士 , " 她 可以 教 她 兄弟 他们的 信件 ,

"想想看,"那位女士说,"她可以教她的兄弟们识字。"

[ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] ['prɪti] ['stɔːriz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['kwaɪət] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːk] . "
and read them pretty stories to keep them quiet while you are busy at work . "
和 读 他们 漂亮的 故事 到 保持 他们 安静的 尽管 你 是 忙碌的 在 工作 . "

在你忙于工作的时候，给他们讲些好听的故事，让他们安静下来。

" [fɛθ] , [mæm] , [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [aɪv] [-]
" Feth , ma'am , sure , and I've [41]
" 费斯 , 女士 , 当然 , 和 我已经 [-]

"费斯，夫人，当然，而且我已经[41]

[sɪns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] .
sinse enough to see the truth of what you're saying , " said the poor mother .
辛塞 足够的 到 看 这 真相 的 什么 你是 说 , " 说 这 贫穷的 母亲 .

"我罪孽深重，看清了你所说的话的真相,"可怜的母亲说道。

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['ɒf(ə)n] [gets] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [oʊld] ['kʌntri] ; [bʌt; bət] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə][juː 'es] ,
" Her father often gets a paper from the ould country ; but it's little use to us ,
" 她 父亲 经常 获得 一个 纸 从 这 可以 国家 ; 但 它是 小的 使用 到 我们 ,

"她父亲经常收到来自老家的报纸；但这对我们来说没什么用。"

[juː; jʊ] [siː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'naʊnsɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] - [hɪm] .
you see , because the spelling and the pronouncing are quite beyont him .
你 看 , 因为 这 拼写 和 这 发音 是 相当 - 他 .

你看，因为拼写和发音对他来说实在太难了。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [wɪʃt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . "
I've often enough wished we could have the luck to give one of the childer an education . "
我已经 经常 足够的 希望 我们 可以 有 这 运气 到 给 一 的 这 奇尔德 一个 教育 . "

我常常希望我们能有幸让其中一个孩子接受教育。

" [kænt] [juː; jʊ][speə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ? " [-]
" Can't you spare her to go to school a part of the time ? " [42]
" 不能 你 空闲的 她 到 去 到 学校 一个 部分 的 这 时间 ? " [-]

"你就不能让她抽出点时间去上学吗？"[42]

" [ʃʊə(r)] , [mæm] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪntaɪɚli] .
" Sure , ma'am , and that's the trouble intirely .
" 当然 , 女士 , 和 那就是 这 麻烦 完全地 .

"当然，女士，而这正是问题所在。"

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [kəm'pleɪn] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [doʊnt][biː; bi]['regjələ(r)] .

The teachers complain when the childer don't be regular .

这 教师 抱怨 什么时候 这 奇尔德 不 是 常规的 .

孩子们不按时到校，老师们就会抱怨。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][səʊ] [laʊd] ,

" Just at this moment one of the children fell down , and began to cry so loud ,

" 只是 在 这 片刻 一 的 这 孩子们 跌倒 向下 , 和 开始 到 哭 所以 大声 ,

就在这时，其中一个孩子摔倒了，开始放声大哭。

[ðæt] [mɪs] [grɑːnt] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] .

that Miss Grant took her leave .

那 错过 授予 采取 她 离开 .

格兰特小姐告辞了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪti] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [æz; əz] [fɑː(r)][æz; əz]['mɪsɪz] . [greɪz] ,

She was in earnest about doing something for Hitty ; and she walked as far as Mrs . Gray's ,

她 曾是 在 认真 关于 正在做 某物 为了 击球手 ; 和 她 步行 作为 远的 作为 太太 . 格雷的 ,

她真心想为希蒂做点什么；她一路走到格雷太太家，

[tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][əd'vaɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to ask her advice about it .

到 问 她 建议 关于 它 .

向她征求意见。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [-]

" Why don't you allow her to [43]

" 为什么 不 你 允许 她 到 [-]

你为什么不让她[43]

[ə'tend] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl] ? " [in'kwaiə][ðə; ði]['leɪdi] .

attend your school ? " inquired the lady .

出席 你的 学校 ? " 询问 这 女士 .

“你在上学吗？”那位女士问道。

" [wʌn] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] . "

" One hour in the day would be better than nothing . "

" 一 小时 在 这 天 会 是 更好的 比 没有什么 . "

“一天哪怕只花一个小时，也比什么都不做强。”

" [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ɪf] [ai] [θɔːt] [ðə; ði]['peərənts] [wʊd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

" I should be glad to do so , if I thought the parents would not object ,

" 我 应该 是 高兴的 到 做 所以 , 如果 我 想法 这 父母 会 不是 目的 ,

“如果我认为家长不会反对，我很乐意这样做。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

" answered the teacher .

" 回答 这 老师 .

老师回答道。

" [ai] [θɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['taɪdi] .

" I think with a little trouble she could be made to look tidy .

" 我 思考 和 一个 小的 麻烦 她 可以 是 制成 到 看 整齐的 .

我认为只要稍微花点心思，就能让她看起来整洁一些。

" [mɪs] [grɑːnt][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] ,
" Miss Grant was not at all rich , but when a lady is resolved to do a kindness ,
" 错过 授予 曾是 不是 在 全部富有的 , 但 什么时候 一个 女士 是 已解决 到 做 一个 仁慈 ,

格兰特小姐并不富有，但当一位女士决心行善时，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [faindz] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] .
she always finds out a way .
她 总是 发现 出去 一个 方式 .

她总能找到办法。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['hɪti] [hæd; həd][nəʊ] [dres] [-]
She knew that Hitty had no dress [44]
她 知道 那 击球手 有 不 裙子 [-]

她知道希蒂没有衣服[44]

['suːtəb(ə)l][tuː; tə][weə(r)][tuː; tə] [skuːl] .
suitable to wear to school .
合适的 到 穿 到 学校 .

适合上学穿着。

[ʃiː; ʃi]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] ,
She opened her purse after she had reached home ,
她 打开 她 钱包 后 她 有 达到 家 ,

她到家后打开了钱包。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][baɪ][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [njuː] [bʊk] ,
and taking out some money she had laid by to purchase a new book ,
和 采取 出去 一些 钱 她 有 铺设 经过 到 购买 一个 新的 书 ,

她拿出之前攒下的一些钱，准备买一本新书。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] , [ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm]['kælɪkəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [dres] .
she walked to the store , and bought some calico to make a child's dress .
她 步行 到 这 店铺 , 和 买 一些 印花布 到 制作 一个 孩子的 裙子 .

她走到商店，买了一些印花布，准备做一件童装。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['mɔːrənz] ,
On her way back she called at Mrs . Moran's ,
在 她 方式 后退 她 称为 在 太太 . 莫兰的 ,

回来的路上，她顺道拜访了莫兰太太。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hɪti] [mait] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][kʊd; kəd][nɒt][speə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [-]
and told her Hitty might come to her school every afternoon if her mother could not spare her in the morning , [45]
和 讲述 她 击球手 可能 来 到 她 学校 每一个 下午 如果 她 母亲 可以 不是 空闲的 她 在 这 早晨 , [-]

并告诉她，如果她妈妈早上不能抽出时间来，希蒂可能会每天下午来她的学校。[45]

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][send] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [njuː] [gaʊn] .
and that if her mother would try to send her , she would provide a new gown .
和 那 如果 她 母亲 会 尝试 到 发送 她 , 她 会 提供 一个 新的 袍 .

如果她母亲愿意送她去，她会提供一件新礼服。

['mɪsɪz] . ['mɒr(ə)n][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ,
Mrs . Moran was very grateful for this kindness ,
太太 . 莫兰 曾是 非常 感激的 为了 这 仁慈 ,

莫兰夫人对这份善意感激不尽。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hɪti] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
and promised to get along without Hitty whenever she could .
和 承诺 到 得到 沿着 没有 击球手 每当 她 可以 .

她承诺会尽可能地避开希蒂。

[ɪn] [θriː] [deɪz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd]
In three days , the little girl called for her teacher , her face and
在 三 天 , 这 小的 女孩 称为 为了 她 老师 , 她 脸 和
[hændz][səʊ] [braɪt] ,
hands so bright ,
双手 所以 明亮的 ,

三天后，小女孩叫来了老师，她的脸和手都亮晶晶的。

[ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd]['rəʊzi] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['skeəsli] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
and clean , and rosy , that you would scarcely know her .
和 干净的 , 和 红润 , 那 你 会 几乎 知道 她 .

她干净、红润，你几乎认不出她来。

[ðə; ði] [dres] ['fɪtɪd] ['tʃɑːmɪŋli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒv; əv] [-]
The dress fitted charmingly , and the grateful smile and look of [46]
这 裙子 适配 迷人地 , 和 这 感激的 微笑 和 看 的 [-]

裙子很合身，[46] 脸上露出感激的笑容和表情

[dɪ'laɪt] [wɪð] [wɪtʃ] ,
delight with which ,
喜 和 哪个 ,

对此感到欣喜，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː'self] [wen] [mɪs] [grɑːnt][taɪd][ɒn][ə; eɪ] [niːt] ['eɪprən] [wɪð] ['pɒkɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
she regarded herself when Miss Grant tied on a neat apron with pockets in it ,
她 认为 她自己 什么时候 错过 授予 系 在 一个 整洁的 围裙 和 口袋 在 它 ,

她看着格兰特小姐系上那条带口袋的整洁围裙，觉得自己真是太漂亮了。

[kwaɪt] [rɪ'peɪd] [ðə; ði]['leɪdi][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
quite repaid the lady for all her expense and trouble .
相当 已偿还 这 女士 为了 全部 她 费用 和 麻烦 .

他完全补偿了这位女士的所有花费和麻烦。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə] ['hɪti] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [lent] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]
Most of the scholars were kind to Hitty , and willingly lent her a
最多 的 这 学者们 是 种类 到 击球手 , 和 心甘情愿 借出的 她 一个
[sleɪt] ,
slate ,
石板 ,

大多数学者对希蒂都很友善，并乐意借给她一块石板。

['pens(ə)l] , [ɔː(r)] [bʊk] , [wen] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [rɪ'kwestɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
pencil , or book , when their teacher requested it .
铅笔 , 或者 书 , 什么时候 他们的 老师 请求 它 .

当老师要求时，他们会拿出铅笔或书本。

[bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [huːz] [neɪm] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] ['neli] ,
But one little girl , whose name I am sorry to say was Nelly ,
但 一 小的 女孩 , 谁 姓名 我 是 对不起 到 说 曾是 内莉 ,

但有一个小女孩，很遗憾，她的名字叫内莉，

[dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['hɪti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [haʊs] . [-]
did not like to play with Hitty , because she lived in such a poor house . [47]
做过 不是 喜欢 到 玩 和 击球手 , 因为 她 居住地 在 这样的 一个 贫穷的 房子 . [-]

她不喜欢和希蒂一起玩，因为希蒂住在很穷的房子里。[47]

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [njuː] ['skɒlə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sleɪt] ;
She was ashamed to refuse when her teacher asked her to show the new scholar how to make the figures on her slate ;
她 曾是 羞愧 到 拒绝 什么时候 她 老师 问 她 到 展示 这 新的 学者 如何 到 制作 这 数据 在 她 石板 ;

老师请她教新来的学者如何在石板上画数字，她不好意思拒绝；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [paʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] , [wɪtʃ] [mɪs] [grɑːnt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
but she had a pout on her lips , which Miss Grant had never seen there before ,
但 她 有 一个 噘 在 她 嘴唇 , 哪个 错过 授予 有 绝不 已见 那里 前 ,

但她的嘴唇微微撅起，格兰特小姐以前从未见过她这样。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [dɪd] [nɒt] [saʊnd] [swiːt] [ænd; ənd] [kaɪnd] .
and her voice did not sound sweet and kind .
和 她 嗓音 做过 不是 声音 甜的 和 种类 .

她的声音听起来并不甜美和蔼。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [sɔː] [ðiːz] [mɑːrks] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['pjuːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [eɪk] .
When the lady saw these marks of pride in her beloved pupil , it made her heart ache .
什么时候 这 女士 锯 这些 标记 的 自豪 在 她 心爱 瞳孔 , 它 制成 她 心 疼痛 .

当这位女士看到她心爱的学生身上流露出的这些骄傲的神情时，她的心都碎了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['ɪgnərənt] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [səʊ] [-]
She had been so full of love to the poor , ignorant child , and so [48]
她 有 到过 所以 满的 的 爱 到 这 贫穷的 , 无知 孩子 , 和 所以 [-]

她对这个可怜的、无知的孩子充满了爱，所以[48]

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ,
anxious to do her good ,
焦虑的 到 做 她 好的 ,

一心想帮她，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] ['triːtɪŋ] ['hɪti] [ˌʌn'kaɪndli] .
that she could not bear the thought of any one in her school treating Hitty unkindly .
那 她 可以 不是 熊 这 想法 的 任何 一 在 她 学校 治疗 击球手 不友善的 .

她无法忍受学校里任何人对希蒂不友善。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['sɒrəʊfəli] [ɪn] ['nɛliz] [flʌʃt] [feɪs] ,
For a moment she gazed sorrowfully in Nelly's flushed face ,
为了 一个 片刻 她 凝视 悲伤地 在 内莉的 酡 脸 ,

她悲伤地凝视着内莉涨红的脸庞，片刻后，

[sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['skuːlmeɪt] [æz; əz][fɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [siːt]
saw her move away from her new schoolmate as far on the seat
锯 她 移动 离开 从 她 新的 同学 作为 远的 在 这 座位
[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
as she could ,
作为 她 可以 ，

我看到她尽可能地往座位上挪，远离她的新同学。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " ['hɪti] , [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][baɪ][ˌem 'iː] .
and then she called , " Hitty , come and sit by me .
和 然后 她 称为 ， " 击球手 ， 来 和 坐 经过 我 .

然后她喊道：“希蒂，过来坐在我旁边。”

" ['prez(ə)ntli] ['fræŋki] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt][hænd] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt]
" Presently Frankie raised his little fat hand , and when she nodded to him that
" 目前 弗兰基 提高 他的 小的 胖的 手 ， 和 什么时候 她 点头 到 他 那
[hiː; hi][hæd; həd] [-]
he had [49]
他 有 [-]

“这时，弗兰基举起了他那只胖乎乎的小手，当她向他点头表示他已经[49]

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [ɑːskt] , " [meɪ] [ðə; ði] [njuː] [gɜːl] [siː] [ˌem 'iː] [meɪk] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði]
permission to speak , he asked , " May the new girl see me make pictures on the
允许 到 说话 ， 他 问 ， " 可能 这 新的 女孩 看 我 制作 图片 在 这
['blækbɔːd] ? "
blackboard ? "
黑板 ？ "

他请求发言许可，问道：“新来的女生可以看看我在黑板上画画吗？”

" [jes] , ['dɑːlɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['leɪdi] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] ['kɜːli] [hed] .
" Yes , darling , " answered the lady , rising and patting him on his curly head .
" 是的 ， 亲爱的 ， " 回答 这 女士 ， 上升 和 轻拍 他 在 他的 卷曲 头 .

“是的，亲爱的，”女士回答道，起身拍了拍他卷曲的脑袋。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [tuː] . "
" Perhaps you can teach her to make a picture too . "
" 也许 你 能 教 她 到 制作 一个 图片 也 . "

“或许你还可以教她画画。”

" [siː] , ['hɪti] , " [sed] ['fræŋki] ; " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;
" See , Hitty , " said Frankie ; " this is the way to do it ;
" 看 ， 击球手 ， " 说 弗兰基 ； " 这 是 这 方式 到 做 它 ；

“你看，希蒂，”弗兰基说；“这才是正确的做法；

" [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [bɔɪ] [stʊd] ['veri] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" and the dear boy stood very erect and proud of the confidence of his
" 和 这 亲爱的 男生 站立 非常 直立 和 自豪的 的 这 信心 的 他的
['tiːtʃə(r)] . [-]
teacher . [50]
老师 . [-]

“而这位可爱的男孩则挺直了身子，为老师的信任感到自豪。[50]

[wen] [mɪs] [grɑːnt][glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] ['neli] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
When Miss Grant glanced toward Nelly , she was sorry to see that the little
什么时候 错过 授予 瞥了一眼 朝向 内莉 ， 她 曾是 对不起 到 看 那 这 小的
[gɜːl] [lʊkt] ['æŋgri] ,
girl looked angry ,
女孩 看起来 生气的 ，

格兰特小姐瞥了一眼内莉，遗憾地发现小女孩看起来很生气。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [gɜːl] ,
that her cousin was taking so much pains with the new girl ,
那 她 表哥 曾是 采取 所以 很多 疼痛 和 这 新的 女孩 ,

她表妹对新来的女孩非常用心,

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [səʊ] ['hæpi] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and that he seemed so happy in doing it .
和 那 他 似乎 所以 快乐的 在 正在做 它 .

而且他做这件事的时候似乎非常开心。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][bæd]['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ?
Shall I tell you what I think the bad spirit was whispering in her ear ?
将 我 告诉 你 什么 我 思考 这 坏的 精神 曾是 耳语 在 她 耳朵 ?

要不要我告诉你,我觉得那个邪灵在她耳边低语了什么?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] : " ['neli] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [rɪtʃ] ;
It was this : " Nelly , your father is rich ;
它 曾是 这 : " 内莉 , 你的 父亲 是 富有的 ;

内容是这样的:"内莉,你爸爸很有钱;

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ænd; ənd][weə(r)][naɪs] [kləʊðz] ;
you live in a fine house and wear nice clothes ;
你 居住 在 一个 美好的 房子 和 穿 好的 衣服 ;

你住在漂亮的房子里,穿着漂亮的衣服;

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [nɒt][tuː; tə][laɪk][tuː; tə][sɪt] [-]
you are right not to like to sit [51]
你 是 正确的 不是 到 喜欢 到 坐 [-]

你不喜欢坐着是对的[51]

[baɪ] ['hɪti] , [huː] [ɪz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
by Hitty , who is very poor and ignorant .
经过 击球手 , WHO 是 非常 贫穷的 和 无知 .

出自贫穷无知的希蒂之手。

" [ɑː] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][səʊ] ['meni] ['blesɪŋz] ?
" Ah , my little girl , do you remember who has given you so many blessings ?
" 啊 , 我的 小的 女孩 , 做 你 记住 WHO 有 给定 你 所以 许多 祝福 ?

"啊,我的小女儿,你还记得是谁给了你这么多祝福吗?"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɒd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɪm] ,
It is God ; but if you are not grateful to him ,
它 是 上帝 ; 但 如果 你 是 不是 感激的 到 他 ,

这是上帝;但如果你不感恩他,

[ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['feɪvəd] , [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
and kind to those who are less favored , he may take away your father
和 种类 到 那些 WHO 是 较少的 受青睐 , 他 可能 拿 离开 你的 父亲
[ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
and mother ,
和 母亲 ,

他要善待那些弱势群体,但他也可能夺去你的父母。

[ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [həʊm] [ɔː(r)] [frendz] . [-]
and leave you without home or friends . [52]
和 离开 你 没有 家 或者 朋友们 . [-]

让你无家可归,失去朋友。[52]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [gɜːl] .
THE INJURED GIRL .
这 受伤 女孩 .

受伤的女孩。

[mɪs] [grɑːnt][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] ['fræŋkiz] ['kaɪndnəs][tuː; tə] ['hɪti] ;
Miss Grant was very much pleased with Frankie's kindness to Hitty ;
错过 授予 曾是 非常 很多 高兴 和 弗兰基的 仁慈 到 击球手 ;

格兰特小姐对弗兰基善待希蒂的行为非常满意；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [həʊpt] ['neli] [wʊd] [siː] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
and she hoped Nelly would see how lovely it made him appear , and try to
和 她 希望 内莉 会 看 如何 迷人的 它 制成 他 出现 , 和 尝试 到
['ɪmɪteɪt] [hɪm] .
imitate him .
模拟 他 .

她希望内莉能看到他穿上这身衣服后显得多么英俊，并试着模仿他。

[wen] [ðə; ði] [skuːl] [kləʊzd] , ['hɪti] [felt] [səʊ]['greɪtf(ə)l][tuː; tə] ['fræŋki] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
When the school closed , Hitty felt so grateful to Frankie for showing her
什么时候 这 学校 关闭 , 击球手 毛毡 所以 感激的 到 弗兰基 为了 显示 她
[ðə; ði] ['fɪgəz] ,
the figures ,
这 数据 ,

学校放学后，希蒂非常感谢弗兰基给她看了这些数据。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] , [tuː; tə] [-]
that she stood by him in the closet , to [53]
那 她 站立 经过 他 在 这 壁橱 , 到 [-]

她站在壁橱里陪着他，[53]

[siː] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
see whether she could not do something for him .
看 无论 她 可以 不是 做 某物 为了 他 .

看看她能不能帮他做点什么。

[hɪz; ɪz][kæp][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [hʊk] , [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
His cap was on a low hook , where he could reach it ;
他的 帽 曾是 在 一个 低的 钩 , 在哪里 他 可以 抵达 它 ;

他的帽子挂在低矮的挂钩上，他可以轻松拿到；

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɑːf] [hiː; hi] [wɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] ['haɪə(r)] .
but the scarf he wore with it , was hung up higher .
但 这 围巾 他 穿着 和 它 , 曾是 悬挂 向上 更高 .

但他搭配佩戴的围巾却挂得更高。

['hɪti] [sɔː] [hɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði][end][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
Hitty saw him trying to jump and catch the end to pull it down ,
击球手 锯 他 尝试 到 跳 和 抓住 这 结尾 到 拉 它 向下 ,

Hitty看到他试图跳起来抓住绳子的末端把它拉下来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] , " [ai][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
and she said quickly , " I can reach it .
和 她 说 迅速地 , " 我 能 抵达 它 .

她很快说道：“我可以够到它。”

[ai] [wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .
I will get it for you ; " and she gave it to him with a bright smile .
我 将要 得到 它 为了 你 ; " 和 她 给予 它 到 他 和 一个 明亮的 微笑 .

“我去给你拿。”说着，她笑着把东西递给了他。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['fræŋki] , ['plezntli] . [-]
" Thank you , " said Frankie , pleasantly . [54]
" 感谢 你 , " 说 弗兰基 , 愉快 . [-]

“谢谢，”弗兰基愉快地说。[54]

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] [skɑːf] [bluː] [ɒf] ,
When they were out by the gate the scarf blew off ,
什么时候 他们 是 出去 经过 这 门 这 围巾 吹 离开 ,

他们走到大门口时，围巾被风吹掉了。

[ænd; ənd] ['hɪti] [ræn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [wen] ['neli] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
and Hitty ran to pick it up , when Nelly snatched it from her ,
和 击球手 跑 到 挑选 它 向上 , 什么时候 内莉 抢夺 它 从 她 ,

希蒂跑去捡，却被内莉一把抢走了。

[ænd; ənd] [sed] , " [let] [ə'ləʊn] [maɪ] ['kʌzənz] [θɪŋz] , [juː; jʊ] ['ʌgli] [gɜːl] ;
and said , " Let alone my cousin's things , you ugly girl ;
和 说 , " 让 独自的 我的 表亲 事物 , 你 丑陋的 女孩 ;

然后说：“你这个丑陋的女孩，别说碰我表妹的东西了；

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['hɪti] [ə; eɪ] [rʌf] [pʊʃ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" at the same time she gave Hitty a rough push to get her out of the
" 在 这 相同的 时间 她 给予 击球手 一个 粗糙的 推 到 得到 她 出去 的 这
[wei] .
way .
方式 .

与此同时，她用力推了希蒂一把，让她让开。

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ['neli] [wɒz; wəz] [səʊ] ['veri] ['wɪkɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪʃ] ['riːəli] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði]
I do not think Nelly was so very wicked as to wish really to hurt the
我 做 不是 思考 内莉 曾是 所以 非常 邪恶 作为 到 希望 真的 到 伤害 这
['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
little girl ,
小的 女孩 ,

我不认为内莉邪恶到真的想伤害那个小女孩。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi]
but she was angry , because her conscience was telling her she
但 她 曾是 生气的 , 因为 她 良心 曾是 讲述 她 她
[hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] . [-]
had done wrong . [55]
有 完毕 错误的 . [-]

但她很生气，因为她的良心告诉她，她做错了。[55]

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['hɪti] [skriːm] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ɒn] , ['pʊlɪŋ] ['fræŋki] [ə'lɒŋ] ,
She heard Hitty scream , but she ran on , pulling Frankie along ,
她 听到 击球手 尖叫 , 但 她 跑 在 , 拉 弗兰基 沿着 ,

她听到希蒂的尖叫声，但她还是继续跑，拉着弗兰基一起跑。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð]
though he urged her to go back , and see what was the matter with
尽管 他 敦促 她 到 去 后退 , 和 看 什么 曾是 这 事情 和
[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] .
the poor girl .
这 贫穷的 女孩 .

尽管他劝她回去看看那个可怜的女孩到底出了什么事。

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; " [ai][doʊnt] [laɪk] ['hɪti] , [ænd; ənd] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
" she cried ; " I don't like Hitty , and I don't want to walk with her .
" 她 哭 ; " 我 不 喜欢 击球手 , 和 我 不 想 到 走 和 她 .

她哭着说："我不喜欢希蒂，我不想和她一起走。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['pɑːntoʊ] ,
" Then she began to talk about Ponto ,
" 然后 她 开始 到 讲话 关于 蓬托 ,

然后她开始谈论蓬托，

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and said she wished he would come and carry her basket for her .
和 说 她 希望 他 会 来 和 携带 她 篮子 为了 她 .

她说她希望他能来帮她提篮子。

['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] , [wen] ['neli] [went] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] , [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [-]
Almost always , when Nelly went home from school , she and [56]
几乎 总是 , 什么时候 内莉 去 家 从 学校 , 她 和 [-]

几乎每次，当内莉放学回家时，她和[56]

['fræŋki] [ræn] [ʌp] [steəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] ['mɪsɪz] . [greɪ] [sæt] [æt; ət] [wɜːk] ;
Frankie ran up stairs to the chamber where Mrs . Gray sat at work ;
弗兰基 跑 向上 楼梯 到 这 房间 在哪里 太太 . 灰色的 卫星 在 工作 ;

弗兰基跑上楼，来到格雷太太工作的房间；

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [dɒg] .
but now she proposed that they should play in the garden with the dog .
但 现在 她 建议的 那 他们 应该 玩 在 这 花园 和 这 狗 .

但现在她提议他们应该和狗狗一起在花园里玩耍。

[ðə; ði] ['leɪdi] [hɜːd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
The lady heard their voices ,
这 女士 听到 他们的 声音 ,

那位女士听到了他们的声音，

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] .
and wondered they did not come in to see her before they began to play .
和 想知道 他们 做过 不是 来 在 到 看 她 前 他们 开始 到 玩 .

他纳闷他们为什么在开始比赛前没有进来见她。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,
In about fifteen minutes she heard some one ring the bell at the back door ,
在 关于 十五 分钟 她 听到 一些 一 戒指 这 钟 在 这 后退 门 ,

大约十五分钟后，她听到有人按了后门的门铃。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['sæli] [keɪm] [ʌp] [steəz] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] . [-]
and presently Sally came up stairs into her room , leading a little girl by the hand . [57]
和 目前 莎莉 来了 向上 楼梯 进入 她 房间 , 领导 一个 小的 女孩 经过 这 手 . [-]

这时，莎莉牵着一个小女孩的手，上了楼，进了她的房间。[57]

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɪti] ,
It was Hitty ,
它 曾是 击球手 ,

是希蒂，

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['swelɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [greɪ] [dɪd] [nɒt] [æt; ət]
but with such a great swelling on her forehead that Mrs . Gray did not at
但 和 这样的 一个 伟大的 肿胀 在 她 前额 那 太太 . 灰色的 做过 不是 在
[fɜːst] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
first recognize her .
第一的 认出 她 .

但她额头上肿得那么厉害，以至于格雷太太一开始都没认出她来。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd]['swəʊlən] [wɪð] ['kraɪɪŋ] ,
Her eyes were red and swollen with crying ,
她 眼睛 是 红色的 和 肿 和 哭泣 ,

她的眼睛哭得又红又肿。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [kiːp] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][sɒbz] .
and even now she could scarcely keep back her sobs .
和 甚至 现在 她 可以 几乎 保持 后退 她 啜泣 .

即使现在，她也几乎无法抑制自己的啜泣声。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,
As she came in , she walked straight across the room to the lady ,
作为 她 来了 在 , 她 步行 直的 穿过 这 房间 到 这 女士 ,

她进来后，径直穿过房间，走向那位女士。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and put a note into her hand .
和 放 一个 笔记 进入 她 手 .

然后把一张纸条塞到她手里。

['mɪsɪz] . [greɪ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [riːd] [wɪð] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [-]
Mrs . Gray opened it , and read with great sorrow the following [58]
太太 . 灰色的 打开 它 , 和 读 和 伟大的 悲哀 这 下列的 [-]

格雷夫人打开它，怀着极大的悲伤读了以下内容[58]

[wɜːdz] : " ['neli] [pʊʃt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] [pəʊst] , [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [haʊs]
words : " Nelly pushed this little girl against the stone post , at the school house
字 : " 内莉 推动 这 小的 女孩 反对 这 石头 邮政 , 在 这 学校 房子
[geɪt] .
gate .
门 .

文字："内莉把这个小女孩推到学校门口的石柱上。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] [griːvd] , [ænd; ənd][æz; əz][ai] ['kænɒt] [siː] ['neli] [tuː; tə] - [naɪt] , [ai][hæv; həv]
I am exceedingly grieved , and as I cannot see Nelly to - night , I have
我 是 非常 伤心 , 和 作为 我 不能 看 内莉 到 - 夜晚 , 我 有
[sent] ['hɪti] [tuː; tə][juː; jʊ] .
sent Hitty to you .
发送 击球手 到 你 .

我非常难过，今晚我不能见内莉，所以我派希蒂去见你。

[pliːz] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] . "
Please do what you think best in the case . "
请 做 什么 你 思考 最好的 在 这 案件 . "

请您根据实际情况做出您认为最好的决定。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , ['tendəli] ; " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [bʌntʃ]
" Come here , poor child , " said the lady , tenderly ; " that is a dreadful bunch
" 来 这里 , 贫穷的 孩子 , " 说 这 女士 , 温柔地 ; " 那 是 一个 可怕 束
[ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
on your forehead .
在 你的 前额 .

"过来，可怜的孩子，"那位女士温柔地说，"你额头上那团东西真可怕。"

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "
How did it happen ? "
如何 做过 它 发生 ? "

它是怎么发生的？”

" [ai][wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [-]
" I was picking up your little [59]
" 我 曾是 挑选 向上 你的 小的 [-]

“我当时正在接你的小[59]

[bɔɪz] [skɑːf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] ['neli] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
boy's scarf when it fell off his neck , and Nelly snatched it away ,
男孩们 围巾 什么时候 它 跌倒 离开 他的 脖子 , 和 内莉 抢夺 它 离开 ,

男孩的围巾从脖子上滑落，被内莉一把抢走了。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌem 'iː][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ai] [fel] [ə'genst] [ðə; ði][pəʊst] .
and pushed me so hard that I fell against the post .
和 推动 我 所以 难的 那 我 跌倒 反对 这 邮政 .

他用力推了我一下，我便撞到了柱子上。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [nems] , [tuː] ; " [ænd; ənd] ['hɪti] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌes əʊ 'biː] [ə'gen] .
She called me names , too ; " and Hitty began to sob again .
她 称为 我 姓名 , 也 ; " 和 击球手 开始 到 哭泣 再次 .

她也骂了我;”希蒂又开始抽泣起来。

" [wɒt] [dɪd] ['fræŋki] [duː; də] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] .
" What did Frankie do ? " asked his mamma .
" 什么 做过 弗兰基 做 ? " 问 他的 妈妈 .

“弗兰基做了什么？”他妈妈问。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [mæm] .
" Nothing at all , ma'am .
" 没有什么 在 全部 , 女士 .

“没什么，女士。”

[ɪts] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] .
It's very kind to me , he was .
它是 非常 种类 到 我 , 他 曾是 .

他真是对我很好。

" [ðə; ði]['leɪdi] [beɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [sɪt] [daʊn] .
" The lady bade the child sit down .
" 这 女士 巴德 这 孩子 坐 向下 .

女士让孩子坐下。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [pɔː] [sʌm; səm]['ɑːnɪkə] [-]
She then went to the closet and poured some arnica [60]
她 然后 去 到 这 壁橱 和 倾倒 一些 山金车 [-]

然后她走到壁橱前，倒了一些山金车[60]

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wetɪŋ] [ə; eɪ] [klɒθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
from a bottle into a bowl of water , and after wetting a cloth in it ,
从 一个 瓶子 进入 一个 碗 的 水 , 和 后 润湿 一个 布 在 它 ,

将瓶子里的水倒入一碗水中，然后用湿布擦拭干净。

[baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
bound it upon the forehead of the child .
边界 它 之上 这 前额 的 这 孩子 .

把它系在孩子的额头上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [sent] ['mɑːdʒi] [tuː; tə] [faɪnd] ['neli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

Then she rang the bell , and sent Margie to find Nelly and bring her into the house .

然后 她 响铃 这 钟 , 和 发送 玛吉 到 寻找 内莉 和 带来 她 进入 这 房子 .

然后她按响了门铃，派玛吉去找内莉，把她带进屋里。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [wɪð] ['hɪti] ,

While she was waiting , she talked with Hitty ,

尽管 她 曾是 等待 , 她 谈话 和 击球手 ,

在等待期间，她和希蒂聊了起来。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] .

and soon became as much interested in her as the teacher had been .

和 很快 成为 作为 很多 感兴趣的 在 她 作为 这 老师 有 到过 .

很快，他就和老师一样对她产生了浓厚的兴趣。

['prez(ə)ntli] ['neli] [keɪm] [ɪn] , ['fɒləʊd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] .

Presently Nelly came in , followed by her cousin .

目前 内莉 来了 在 , 随后 经过 她 表哥 .

这时，内莉走了进来，随后是她的表妹。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [-]

She started [61]

她 开始 [-]

她开始了[61]

[ænd; ənd] [blʌʃt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['hɪti] ; [bʌt; bət] ['fræŋki] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

and blushed when she saw Hitty ; but Frankie ran to the little girl ,

和 脸红了 什么时候 她 锯 击球手 ; 但 弗兰基 跑 到 这 小的 女孩 ,

她看到希蒂时脸红了；但弗兰基跑向了小女孩。

['ɑːskɪŋ] , " [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

asking , " What is the matter with your head ?

问 , " 什么 是 这 事情 和 你的 头 ?

问：“你的脑袋怎么了？”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː'self] ? "

Have you hurt yourself ? "

有 你 伤害 你自己 ? "

你受伤了吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['hɪti] ; " [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['neli] .

" No , " replied Hitty ; " she did it , " pointing to Nelly .

" 不 , " 回复 击球手 ; " 她 做过 它 , " 指向 到 内莉 .

“不,”希蒂回答说；“是她干的,”她指着内莉说。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swelɪŋ] ,

" Look here , " said her aunt , raising the cloth and pointing to the swelling ,

" 看 这里 , " 说 她 阿姨 , 提高 这 布 和 指向 到 这 肿胀 ,

“你看这里,”她姑妈说着，举起布指着肿胀的地方。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɑːf] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [æn; ən] [eg] .

which was half as large as an egg .

哪个 曾是 一半 作为 大的 作为 一个 蛋 .

它只有鸡蛋的一半大。

['fræŋki] [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] , [dɪə(r)] !
Frankie exclaimed , " O , dear !
弗兰基 惊呼 , " 哦 , 亲爱的 !

弗兰基惊呼道："哦，天哪！"

[aɪm] ['sɒri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

对不起。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [eɪk] [bæd] ? " [-]
Does it ache bad ? " [62]
做 它 疼痛 坏的 ? " [-]

很疼吗？[62]

['neli] [held] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
Nelly held down her head and began to cry .
内莉 握住 向下 她 头 和 开始 到 哭 .

内莉捂着头，开始哭泣。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .
She was very much frightened at what she had done .
她 曾是 非常 很多 害怕 在 什么 她 有 完毕 .

她对自己所做的事感到非常害怕。

" ['fræŋki] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , " [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [daʊn] [wɪð] ['hɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] ,
" Frankie , " said his mother , " you may go down with Hitty to the cook ,
" 弗兰基 , " 说 他的 母亲 , " 你 可能 去 向下 和 击球手 到 这 厨师 ,

"弗兰基,"他母亲说，"你可以和希蒂一起去厨娘那里。"

[ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
and ask her for a piece of cake for the little girl .
和 问 她 为了 一个 片 的 蛋糕 为了 这 小的 女孩 .

然后请她给小女孩一块蛋糕。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [wɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl]
Then you may walk with her as far as your teacher's , and wait till
然后 你 可能 走 和 她 作为 远的 作为 你的 老师的 , 和 等待 直到
[ai] [kʌm] .
I come .
我 来 .

然后你可以陪她走到你老师家，等我来。

['hɪti] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] ['neli] [ðeə(r)] [suːn] ,
Hitty , you may go home and tell your mother I shall bring Nelly there soon ,
击球手 , 你 可能 去 家 和 告诉 你的 母亲 我 将 带来 内莉 那里 很快 ,
[tuː; tə] [-]
to [63]
到 [-]

Hitty，你可以回家告诉你妈妈，我很快就会把 Nelly 带过去，到[63]

[hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [wɒt] ['pʌnɪʃmənt] [səʊ] ['nɔːti] [ə; eɪ][gɜːl] [dɪ'zɜːvs] . "
have her say what punishment so naughty a girl deserves . "
有 她 说 什么 惩罚 所以 淘气 一个 女孩 值得 . "

让她说说这么淘气的女孩应该受到怎样的惩罚。

" [əʊ] , [doʊnt] , ['ɑːnti] !
" O , don't , aunty !
" 哦 , 不 , 阿姨 !

"哦，别这样，阿姨！"

[doʊnt] [teɪk] [ˌem ˈiː][ðeə(r)] !
don't take me there !
不 拿 我 那里 !

别带我去那里!

[aɪm][əˈfreɪd][tuː; tə][gəʊ] !
I'm afraid to go !
我是 害怕的 到 去 !

我不敢去!

" [sɔb] [ˈneli] , [ˈkætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .
" sobbed Nelly , catching hold of her aunt .
" 啜泣 内莉 , 捕捉 抓住 的 她 阿姨 .

"内莉抽泣着，一把抓住她的姑姑。"

" [sɪt] [daʊn] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [greɪ] , [ˈgreɪvli] .
" Sit down , " said Mrs . Gray , gravely .
" 坐 向下 , " 说 太太 . 灰色的 , 严重地 .

"坐下,"格雷太太严肃地说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ɪn][æn; ən][ˈægəni] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
" What are you going to do with me ? " asked the child , in an agony of fear .
" 什么 是 你 去 到 做 和 我 ? " 问 这 孩子 , 在 一个 痛苦 的 害怕 .

"你们要怎么处置我? "孩子在极度的恐惧中问道。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [-]
" I am going to talk with you , and I wish you to tell me how [64]
" 我 是 去 到 讲话 和 你 , 和 我 希望 你 到 告诉 我 如何 [-]

"我要和你谈谈，我希望你告诉我如何[64]

[ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] [əˈkɜːd] .
this dreadful thing occurred .
这 可怕 事物 发生 .

这件可怕的事情发生了。

[əʊ] [ˈneli] , [ai][kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈveri] [griːvd] [ai][ˌeɪ ˈem] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] !
O Nelly , I can't tell you how very grieved I am , that you should do so !
哦 内莉 , 我 不能 告诉 你 如何 非常 伤心 我 是 , 那 你 应该 做 所以 !

哦，内莉，我无法告诉你我有多么难过，你竟然会这样做!

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈkɔŋkə] [jɔː(r); jə(r)][bæd][ˈtempə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] , [ˈeɪmiəb(ə)l][tʃaɪld] .
I thought you had conquered your bad temper , and had become a lovely , amiable child .
我 想法 你 有 征服 你的 坏的 脾气 , 和 有 变得 一个 迷人的 , 可亲 孩子 .

我以为你已经克服了坏脾气，变成了一个可爱、和蔼的孩子。

" [ðə; ði] [tɪəz] [stʊd] [ɪn][ˈmɪsɪz] . [greɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ˈtrembld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
" The tears stood in Mrs . Gray's eyes , and her voice trembled as she spoke .
" 这 眼泪 站立 在 太太 . 格雷的 眼睛 , 和 她 嗓音 颤抖 作为 她 辐 .

"格雷太太眼里噙满了泪水，说话时声音颤抖。"

['neli] [sɔb] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wʊd] [breɪk] ; [bʌt; bət][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][rɪ'plaɪ] ,
Nelly sobbed as if her heart would break ; but as her aunt waited for her to reply ,
内莉 啜泣 作为 如果 她 心 会 休息 ; 但 作为 她 阿姨 等待 为了 她 到 回复 ,

内莉哭得好像心都要碎了一样；但她的姑妈等着她回答。

[ʃi:; ʃi] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['ɑ:nti] .
she said , " I am sorry , aunty .
她 说 , " 我 是 对不起 , 阿姨 .

她说："对不起，阿姨。"

[ai] [-]
I [65]
我 [-]

I[65]

['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] ; [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [tʌtʃ] ['frænkiz] [θɪŋz] . "
didn't mean to hurt her so ; but I didn't want her to touch Frankie's things . "
没有 意思是 到 伤害 她 所以 ; 但 我 没有 想 她 到 触碰 弗兰基的 事物 . "

我不是故意要伤害她的；但我不想让她碰弗兰基的东西。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][skɑ:f] .
I am sure it was kind of her to pick up his scarf .
我 是 当然 它 曾是 种类 的 她 到 挑选 向上 他的 围巾 .

我相信她捡起他的围巾是件很善良的事。

" ['neli] ['kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [feɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
" Nelly covered her burning face with her hands .
" 内莉 涵盖 她 燃烧 脸 和 她 双手 .

内莉用双手捂住滚烫的脸。

" [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [tru:θ] , [maɪ][tʃaɪld] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] , ['fɜ:mli] .
" Tell me the truth , my child , " said her aunt , firmly .
" 告诉 我 这 真相 , 我的 孩子 , " 说 她 阿姨 , 牢牢 .

"告诉我实话，孩子，"她姑姑坚定地说。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] , " ['wɪspəd] ['neli] .
" She is so poor , " whispered Nelly .
" 她 是 所以 贫穷的 , " 低声说道 内莉 .

"她太穷了，"内莉低声说道。

" [ai][dəʊnt][laɪk][pɔ:(r); pʊə(r)][g'ɜ:lz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld] [haʊs] . " [-]
" I don't like poor girls ; and then she lives in such an old house . " [66]
" 我 不 喜欢 贫穷的 女孩们 ; 和 然后 她 生活 在 这样的 一个 老的 房子 . " [-]

"我不喜欢穷女孩；而且她还住在那么老的房子里。"[66]

" [waɪ] , ['neli] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] ,
" Why , Nelly ! " exclaimed the lady ,
" 为什么 , 内莉 ! " 惊呼 这 女士 ,

"哎呀，内莉！"那位女士惊呼道。

" [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ə; eɪ] [hɑːt] .
" I can hardly believe you have so proud and wicked a heart .
" 我 能 几乎 相信 你 有 所以 自豪的 和 邪恶 一个 心 .

我简直不敢相信你竟然有如此骄傲邪恶的心。

[sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
Suppose your father should lose all his property ,
认为 你的 父亲 应该 失去 全部 他的 财产 ,

假设你父亲失去了所有财产，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] , [ænd; ənd][weə(r)]
and you should be obliged to go to the poorhouse , and wear
和 你 应该 是 有义务 到 去 到 这 贫民院 , 和 穿
[æn; ən][əʊld] ,
an old ,
一个 老的 ,

你应该被迫去济贫院，穿上一件破旧的衣服。

['ʃæbi] [dres] ; [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
shabby dress ; should you think that was a good reason why another little girl ,
破旧 裙子 ; 应该 你 思考 那 曾是 一个 好的 原因 为什么 其他 小的 女孩 ,

破旧的裙子；如果你认为这是另一个小女孩……的好理由，

[huːm] [gɒd][hæd; həd]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm][ænd; ənd][kaɪnd] [frendz] ,
whom God had blessed with a good home and kind friends ,
谁 上帝 有 蒙福 和 一个 好的 家 和 种类 朋友们 ,

上帝赐予他一个美好的家庭和友善的朋友，

[di'lait] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmfət] [-]
delighting to supply her with the comforts [67]
令人愉悦 到 供应 她 和 这 舒适 [-]

很高兴能为她提供舒适的生活[67]

[ɒv; əv][laɪf] , [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [juː; jʊ][ˌʌn'kaɪndli] ? "
of life , should treat you unkindly ? "
的 生活 , 应该 对待 你 不友善的 ? "

生活应该对你不友善吗?

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ['ɑːnti] !
" No , indeed , aunty !
" 不 , 的确 , 阿姨 !

“不，真的吗，阿姨！”

[ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [haʊ] ['veri] ['wɪkɪd] [ai][wɒz; wəz] .
I did not think how very wicked I was .
我 做过 不是 思考 如何 非常 邪恶 我 曾是 .

我当时并没有意识到自己有多么邪恶。

" [ðen] ['neli] [kən'fest] ['truːθfəli] [ɔːl][ðə; ði] ['nɔːti] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]
" Then Nelly confessed truthfully all the naughty feelings which had made her
" 然后 内莉 坦白 说实话 全部 这 淘气 情怀 哪个 有 制成 她
[səʊ][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['skɒlə(r)] ,
so unkind to the new scholar ,
所以 不友善 到 这 新的 学者 ,

“然后，内莉如实坦白了所有让她对那位新学者如此刻薄的邪恶念头。”

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔb] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] .
though she sobbed so much that she could hardly speak .
尽管 她 啜泣 所以 很多 那 她 可以 几乎 说话 .

她哭得泣不成声，几乎说不出话来。

['mɪsɪz] . [greɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sɪn] [leɪ] ; [fɜːst] ,
Mrs . Gray talked a long time with her , explaining where her sin lay ; first ,
太太 . 灰色的 谈话 一个 长的 时间 和 她 , 解释 在哪里 她 罪 躺 ; 第一的 ,

[ɪn] ['tʃerɪʃɪŋ] [-]
in cherishing [68]
在 珍惜 [-]

格雷夫人和她谈了很久，解释了她的罪过在哪里；首先，是珍爱[68]

[praɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] ['æŋgə(r)] ,
pride , and then in giving way to anger ,
自豪 , 和 然后 在 给予 方式 到 愤怒 ,

骄傲，然后转变为愤怒，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [keɪn] [wen] [hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
which was the very spirit of Cain when he killed his brother .
哪个 曾是 这 非常 精神 的 该隐 什么时候 他 被杀 他的 兄弟 .

这正是该隐杀害其兄时的精神状态。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [nelt] [daʊn] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] ['neli] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['brəʊkən] [wɪð] ['wiːpɪŋ] ,
After this they knelt down together ; and Nelly , in a voice broken with weeping ,
后 这 他们 跪下 向下 一起 ; 和 内莉 , 在 一个 嗓音 破碎的 和 哭泣 ,

随后他们一起跪了下来；内莉的声音因哭泣而哽咽，

[ɑːskt] [gɒd] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [sɪn] , [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd]
asked God to forgive her great sin , and help her to be a good
问 上帝 到 原谅 她 伟大的 罪 , 和 帮助 她 到 是 一个 好的

[tʃaɪld] . [-]
child . [69]
孩子 . [-]

请求上帝宽恕她犯下的大罪，并帮助她成为一个好孩子。[69]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['neli] [æt; ət] ['mɪsɪz] .
NELLY AT MRS .
内莉 在 太太 .

内莉在夫人

['mɔːrənz] .
MORAN'S .
莫兰的 .

莫兰的。

" [kʌm] , [naʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] , ['pʊtɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] ;
" Come , now , my dear , " said the lady , putting on her bonnet ;
" 来 , 现在 , 我的 亲爱的 , " 说 这 女士 , 推杆 在 她 引擎盖 ;

“来吧，亲爱的，”那位女士一边说着，一边戴上帽子；

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['mɔːrənz] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['hɪti] . "
" we must go to Mrs . Moran's and inquire about Hitty . "
" 我们 必须 去 到 太太 . 莫兰的 和 查询 关于 击球手 . "

“我们必须去莫兰太太家打听一下希蒂的情况。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] , " [skriːmd] ['neli] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .
" I am afraid to , " screamed Nelly , clinging to her aunt .
" 我 是 害怕的 到 , " 尖叫 内莉 , 依恋 到 她 阿姨 .

“我害怕！”内莉尖叫着，紧紧抓住她的姑姑。

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][duː; də][səʊ] [əˈgen] !
" O , I am sure I shall never do so again !
" 哦 , 我 是 当然 我 将 绝不 做 所以 再次 !

"哦，我保证以后绝不会再这样做了！"

[ai][doʊnt][deə(r)][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] . "
I don't dare to go there . "
我 不 敢 到 去 那里 . "

我不敢去那里。

" [waɪ] , [ˈneli] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [ˈpɪtiɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈstres] .
" Why , Nelly ? " asked her aunt , pitying her distress .
" 为什么 , 内莉 ? " 问 她 阿姨 , 怜悯 她 痛苦 .

"为什么，内莉？"她姑妈问道，同情她的痛苦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小弗兰基在学校(Little Frankie at School)
第2/2页

" [ɪf] [-]
" If [70]
" 如果 [-]

"如果[70]

['eni] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hæd; həd] ['ɪndʒəd] [juː; jʊ] [səʊ] ,
any little girl had injured you so ,
任何 小的 女孩 有 受伤 你 所以 ,

任何一个小女孩都曾这样伤害过你，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ,
I should think it was a very small thing for her to do ,
我 应该 思考 它 曾是 一个 非常 小的 事物 为了 她 到 做 ,

我觉得这对她来说应该是一件很小的事情。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɒri] , [ænd; ənd] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [fə'ɡɪvnəs] .
to come and say she was sorry , and ask your forgiveness .
到 来 和 说 她 曾是 对不起 , 和 问 你的 饶恕 .

她前来道歉，请求你的原谅。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['sɒri] , [ai] [θɪŋk] .
You are really sorry , I think .
你 是 真的 对不起 , 我 思考 .

我想你是真的感到抱歉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
It is
它 是

这是

[bʌt; bət] [raɪt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] .
but right you should tell her so .
但 正确的 你 应该 告诉 她 所以 .

但你确实应该告诉她。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [siːmd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æɡəni] [ɒv; əv] [fɪə(r)] ,
" As they approached the house the poor child seemed in such an agony of fear ,
" 作为 他们 接近 这 房子 这 贫穷的 孩子 似乎 在 这样的 一个 痛苦 的 害怕 ,

"当他们靠近房子时，那个可怜的孩子似乎非常害怕，痛苦万分。"

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] .
that her aunt was obliged to soothe her to lead her on .
那 她 阿姨 曾是 有义务 到 舒缓 她 到 带领 她 在 .

她的姑姑不得不安抚她，以此来引导她。

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'kaɪnd] , ['iːv(ə)n] ['kruːəl] , [tuː; tə] [-]
Her conscience told her she had been unkind , even cruel , to [71]
她 良心 讲述 她 她 有 到过 不友善 , 甚至 残忍的 , 到 [-]

她的良心告诉她，她对[71]很不友善，甚至很残忍。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] , [huː] [hæd; həd] [ɪn] [nəʊ] [wei] ['ɪndʒəd] [hɜː(r); hə(r)] ,
her companion , who had in no way injured her ,
她 伴侣 , WHO 有 在 不 方式 受伤 她 ,

她的同伴并没有伤害她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪəd] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] .
and she feared Hitty's father and mother would be very angry .
和 她 害怕 - 父亲 和 母亲 会 是 非常 生气的 .

她担心希蒂的父母会非常生气。

['mɪstə(r)] . ['mɒr(ə)n][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [biːn]
Mr . Moran lived in the upper part of a building which had once been
先生 . 莫兰 居住地 在 这 上 部分 的 一个 建筑 哪个 有 一次 到过
[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒp] .
used as a shop .
用过的 作为 一个 店铺 .

莫兰先生住在曾经用作商店的建筑的楼上。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][waɪd] [steəz] [went] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
A pair of wide stairs went up outside the house to the door ,
一个 一对 的 宽的 楼梯 去 向上 外部 这 房子 到 这 门 ,

屋外有两级宽阔的台阶通往门口。

[wɪtʃ] ['əʊpənd]['ɪntuː][ðeə(r)] [ruːm] .
which opened into their room .
哪个 打开 进入 他们的 房间 .

门通向他们的房间。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,
A man was at work chopping wood at the foot of the stairs ,
一个 男人 曾是 在 工作 切碎 木头 在 这 脚 的 这 楼梯 ,

一名男子正在楼梯脚下劈柴。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['neli] [sɔː] [hɪm][ʃiː; ʃi][ræn] [-]
and as soon as Nelly saw him she ran [72]
和 作为 很快 作为 内莉 锯 他 她 跑 [-]

Nelly一见到他就跑了[72]

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , ['wɪspərɪŋ] , " [əʊ] , [ai][deə(r)][nɒt][gəʊ] !
behind her aunt , whispering , " O , I dare not go !
在后面 她 阿姨 , 耳语 , " 哦 , 我 敢 不是 去 !

在她姑妈身后，低声说：“哦，我不敢去！”

[ðæts] - ['fɑːðə(r)] . "
that's Hitty's father . "
那就是 - 父亲 . "

那是希蒂的父亲。

" [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['leɪdi] , ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
" I will take care of you , " answered the lady , knocking at the door .
" 我 将要 拿 关心 的 你 , " 回答 这 女士 , 敲门 在 这 门 .

“我会照顾你的，”那位女士一边敲门一边回答道。

['mɪsɪz] . ['mɒr(ə)n]['prez(ə)ntli]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['hɪti] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [stuːl] ,
Mrs . Moran presently opened it , and they saw Hitty sitting on a low stool ,
太太 . 莫兰 目前 打开 它 , 和 他们 锯 击球手 坐着 在 一个 低的 凳子 ,

莫兰太太随即打开门，他们看到希蒂正坐在矮凳上。

['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] , [huː] [wɒz; wəz] ['kuːɪŋ] [ænd; ənd] ['krəʊɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['hævɪŋ]
playing with the baby , who was cooing and crowing with delight at having
玩耍 和 这 婴儿 , WHO 曾是 咕咕 和 鸣叫 和 喜 在 拥有
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'gen] .
her back again .
她 后退 再次 .

她和宝宝玩耍，宝宝因为妈妈的回归而高兴地咿咿呀呀、啼哭不止。

" [ai][hæv; həv] [kʌm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [-]
" I have come , " said Mrs . [73]
" 我 有 来 , " 说 太太 . [-]

"我来了,"夫人[73]说道。

[greɪ] , " [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [niːs] , [huː] ['ɪndʒəd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [æt; ət] [skuːl] .
Gray , " with my little niece , who injured your daughter at school .
灰色的 , " 和 我的 小的 侄女 , WHO 受伤 你的 女儿 在 学校 .

格雷,"我的小侄女在学校弄伤了你的女儿。"

[ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
She wishes to ask you to forgive her .
她 愿望 到 问 你 到 原谅 她 .

她想请求你的原谅。

" ['neli] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [spiːk] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi]
" Nelly was crying bitterly , so that she could scarcely speak ; but at last she
" 内莉 曾是 哭泣 苦涩地 , 所以 那 她 可以 几乎 说话 ; 但 在 最后的 她
[sɔb] [aʊt] ,
sobbed out ,
啜泣 出去 ,

"内莉哭得撕心裂肺,几乎说不出话来;但最后她还是抽泣着说:

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] .
" I didn't mean to hurt her so .
" 我 没有 意思是 到 伤害 她 所以 .

"我不是故意要这样伤害她的。"

[aɪm] ['veri] ['sɒri] . "
I'm very sorry . "
我是 非常 对不起 . "

我很抱歉。"

" [doʊnt][kraɪ] , [pet] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɒr(ə)n] , ['kaɪndli] .
" Don't cry , pet ! " said Mrs . Moran , kindly .
" 不 哭 , 宠物 ! " 说 太太 . 莫兰 , 亲切地 .

"别哭,宝贝!"莫兰太太温柔地说。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [ment] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [hɑːm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ,
" I dare say you meant her no harm ; and if you did ,
" 我 敢 说 你 意思是 她 不 伤害 ; 和 如果 你 做过 ,

"我敢说你并没有恶意伤害她;即使你真的有恶意,

[ʃʊə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [-]
sure and we all are in the [74]
当然 和 我们 全部 是 在 这 [-]

当然,我们都在[74]

[rɒŋ] ['sʌmtaɪmz] .
wrong sometimes .
错误的 有时 .

有时候会犯错。

['hɪti] [leɪz] [ʌp] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
Hitty lays up nothing against you .
击球手 躺下 向上 没有什么 反对 你 .

Hitty 对你没有任何威胁。

[ðeə(r)] , ['hʌni] , [stɒp] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ʃɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] .
There , honey , stop a bit , and she'll tell you the same .
那里 , 蜂蜜 , 停止 一个 少量 , 和 壳 告诉 你 这 相同的 .

好了,亲爱的,稍等片刻,她也会告诉你同样的话。

[kʌm] , ['hɪti] , [tel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][juː; jʊ] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,
Come , Hitty , tell the little girl you forgive her ,
来 , 击球手 , 告诉 这 小的 女孩 你 原谅 她 ,

希蒂，来，告诉小女孩你原谅她了。

[sɪns] [ðə; ði]['leɪdi][ɪz][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] .
since the lady is so kind as to ask it .
自从 这 女士 是 所以 种类 作为 到 问 它 .

既然这位女士这么好心问了这个问题。

" ['hɪti] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] ['bɒbi] [stɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [wen] ['neli] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
" Hitty came forward with Bobby still in her arms , and when Nelly held out her hand ,
" 击球手 来了 向前 和 鲍比 仍然 在 她 武器 , 和 什么时候 内莉 握住 出去 她 手 ,

“希蒂抱着鲍比走上前去，这时内莉伸出了手，

[ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːdiəli] , ['seɪɪŋ] , " [maɪ] [hed] [ɪz]['ɔːlməʊst] [wel] [naʊ] ,
shook it cordially , saying , " My head is almost well now ,
摇晃 它 诚挚地 , 说 , " 我的 头 是 几乎 出色地 现在 ,

他友好地摇了摇头，说道：“我的头现在好多了。”

[ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
and by to - morrow I'll never think of the [75]
和 经过 到 - 明天 患病的 绝不 思考 的 这 [-]

到明天，我就不会再想起[75]

[bləʊ] [ə'gen] .
blow again .
吹 再次 .

再吹一口气。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['neli] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [səʊ] .
I'm sorry for you , Nelly , to see you crying so .
我是 对不起 为了 你 , 内莉 , 到 看 你 哭泣 所以 .

内莉，看到你哭得这么伤心，我真为你难过。

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mɒr(ə)n] ,
" Mrs . Gray sat for a time talking with Mrs . Moran ,
" 太太 . 灰色的 卫星 为了 一个 时间 说 和 太太 . 莫兰 ,

格雷太太和莫兰太太坐了一会儿，聊了一会儿天。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] ['hɪti] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] .
and encouraging her to allow Hitty to learn to read .
和 鼓励 她 到 允许 击球手 到 学习 到 读 .

并鼓励她让希蒂学习阅读。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʒʌst] ['fræŋkiz] [eɪdʒ] ,
There was one little boy just Frankie's age ,
那里 曾是 一 小的 男生 只是 弗兰基的 年龄 ,

那里有个小男孩，和弗兰基年纪相仿。

[huːm] [ðə; ði]['leɪdi][əd'vaɪzd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] .
whom the lady advised her to send to the public school .
谁 这 女士 建议 她 到 发送 到 这 民众 学校 .

那位女士建议她把孩子送到公立学校去。

[ðɪs] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [sed] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də] , [ɪf] [ðə; ði] [læd]
This , the poor woman said , she should be glad to do , if the lad
这 , 这 贫穷的 女士 说 , 她 应该 是 高兴的 到 做 , 如果 这 小伙子
[hæd; həd] [kləʊðz] .
had clothes .
有 衣服 .

可怜的女人说，如果这孩子有衣服，她很乐意帮忙。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] ['hɪti] [-]
The next day , when Hitty [76]
这 下一个 天 , 什么时候 击球手 [-]

第二天，当 Hitty[76]

[rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [skuːl] , ['neli] , ['fræŋki] , [ænd; ənd]['pɑːntoʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] ,
returned from school , Nelly , Frankie , and Ponto accompanied her ,
返回 从 学校 , 内莉 , 弗兰基 , 和 蓬托 伴随 她 ,

放学回家时，内莉、弗兰基和庞托陪着她。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪft] , [wɪð] [dresɪz] ,
each of them carrying a bundle as large as they could lift , with dresses ,
每个 的 他们 携带 一个 捆 作为 大的 作为 他们 可以 举起 , 和 连衣裙 ,

她们每个人都抱着一个尽可能大的包裹，里面装着衣服。

['dʒækɪts] , [ænd; ənd] [sæks] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ˌaʊt'grəʊn] .
jackets , and sacks , the children had outgrown .
夹克 , 和 麻袋 , 这 孩子们 有 长大了就不合适了 .

孩子们穿不下的外套和书包。

['mɪsɪz] . ['mɒr(ə)n] ['hɑːdli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)]['grætɪtjuːd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [wʌn]
Mrs . Moran hardly knew how to express her gratitude , as she held up one
太太 . 莫兰 几乎 知道 如何 到 表达 她 感激 , 作为 她 握住 向上 一
['ɑːtɪk(ə)l]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
article after another ,
文章 后 其他 ,

莫兰夫人几乎不知该如何表达她的感激之情，她一件接一件地举起物品。

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] ['naɪsli] [ðeɪ] [wʊd] [fɪt] [ned] [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
and saw how nicely they would fit Ned or others among her children .
和 锯 如何 很好 他们 会 合身 内德 或者 其他的 之中 她 孩子们 .

并看到它们与内德或其他孩子非常相配。

[ðɪs] ['les(ə)n] , [ðəʊ] [sɪ'vɪə(r)][æt; ət] [-]
This lesson , though severe at [77]
这 课 , 尽管 严重 在 [-]

虽然这一教训很严厉[77]

[ðə; ði] [taɪm] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [baɪ] ['neli] .
the time , was never forgotten by Nelly .
这 时间 , 曾是 绝不 被遗忘的 经过 内莉 .

内莉永远不会忘记那段时光。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][mɔː(r)]['iːgə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [ʃəʊ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['hɪti] ,
After this no one was more eager than she to show kindness to Hitty ,
后 这 不 一 曾是 更多的 渴望的 比 她 到 展示 仁慈 到 击球手 ,

此后，没有人比她更渴望对希蒂表达善意。

[ɔː(r)][mɔː(r)] [pliːzd] [wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
or more pleased when the poor girl succeeded in learning to read .
或者 更多的 高兴 什么时候 这 贫穷的 女孩 成功了 在 学习 到 读 .

或者，当这个可怜的女孩成功学会阅读时，他们更加高兴。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] [hɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [æt; ət] [həʊm] ,
In the afternoon most of the scholars repeated a hymn which they had learned at home ,
在 这 下午 最多 的 这 学者们 重复 一个 圣歌 哪个 他们 有 学习 在 家 ,

下午，大多数学者都复述了一首他们在家里学过的赞美诗。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['vɜːrsəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
or a few verses from the Bible .
或者 一个 很少 诗句 从 这 圣经 .

或者引用几节圣经经文。

['neli] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['hɪti] ['nevə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['eni] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] . [-]
Nelly noticed that Hitty never repeated any , and one day asked her the reason . [78]
内莉 注意到 那 击球手 绝不 重复 任何 , 和 一 天 问 她 这 原因 . [-]

内莉注意到希蒂从来没有重复过任何事，有一天她问希蒂原因。[78]

" [ai] ['hævnt] ['eni] [bʊks] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][tʃaɪld] , " [ænd; ənd] [ðen] [ai]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [hɑːd] [wɜːdz] ,
" I haven't any books , " answered the child , " and then I couldn't make out the hard words ,
" 我 还没有 任何 图书 , " 回答 这 孩子 , " 和 然后 我 不能 制作 出去 这 难的 字 ,

“我没有书，”孩子回答说，“然后我就听不懂那些难懂的词了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

" ['neli] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [gliː] .
" Nelly looked thoughtful for a minute , and then jumped up and down in her glee .
" 内莉 看起来 周到 为了 一个 分钟 , 和 然后 跳了起来 向上 和 向下 在 她 高兴 .

“内莉沉思了一会儿，然后高兴地跳了起来。”

" [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə][let][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['æntiz] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" Ask your mother to let you come to aunty's to - night ,
" 问 你的 母亲 到 让 你 来 到 阿姨的 到 - 夜晚 ,

“今晚请你妈妈让你去阿姨家。”

[ɔː(r)] [els] [kʌm] ['ɜːli] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [stɒp] [ðeə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
or else come early to school and stop there to - morrow , " she cried ,
或者 别的 来 早期的 到 学校 和 停止 那里 到 - 明天 , " 她 哭 ,

“不然明天就早点来学校，到那儿待着，”她喊道。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['prɪti] [sɔːŋz] . " [-]
" and I will teach you one of my pretty songs . " [79]
" 和 我 将要 教 你 一 的 我的 漂亮的 歌曲 . " [-]

“我将教你一首我好听的歌。”[79]

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wen] [mɪs] [grɑːnt] [sed] , " [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [hɪmz] [ɔː(r)]['vɜːrsəz] ,
Two days later , when Miss Grant said , " Now we will hear the hymns or verses ,
二 天 之后 , 什么时候 错过 授予 说 , " 现在 我们 将要 听到 这 赞美诗 或者 诗句 ,

两天后，格兰特小姐说：“现在我们要听赞美诗或诗歌了。”

" ['hɪti] , [wɪð] [ə; eɪ]['tɪmɪd][eə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['blʌʃɪŋ] [feɪs] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][stænd][ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] .

" Hitty , with a timid air and a blushing face , took her stand on the floor .

" 击球手 , 和 一个 胆小 空气 和 一个 脸红 脸 , 采取 她 站立 在 这 地面 .

"希蒂怯怯地站了起来，脸颊泛红。

[ʃiː; ʃi][kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] ['neli] , [huːz] [həʊl] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,

She cast a glance at Nelly , whose whole countenance was glowing with pleasure ,

她 投掷 一个 瞥一眼 在 内莉 , 谁 所有的 面容 曾是 发光 和 乐趣 ,

她瞥了一眼内莉，内莉的脸上洋溢着喜悦的光芒。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['prɪti] [hɪm] : —

and then repeated the following pretty hymn : —

和 然后 重复 这 下列的 漂亮的 圣歌 : —

然后又重复唱了下面这首优美的赞美诗：——

" - [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] , [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [huː] [et; eɪt]

" ' Who was that , dear mamma , who ate

" - WHO 曾是 那 , 亲爱的 妈妈 , WHO 吃

"亲爱的妈妈，是谁吃了

[hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [hɪə(r)] [ðɪs] [mɔːn] ?

Her breakfast here this morn ?

她 早餐 这里 这 早晨 ?

她今天早上在这里吃的早餐?

[wɪð] ['tæŋg(ə)ld][heə(r)][ænd; ənd] ['rægɪd] ['ʃuːz] , [-]

With tangled hair and ragged shoes , [80]

和 纠缠不清 头发 和 破烂不堪 鞋 , [-]

头发蓬乱，鞋子破旧，[80]

[ænd; ənd] [gaʊn] [ænd; ənd]['eɪprən] [tɔːn] ? -

And gown and apron torn ? '

和 袍 和 围裙 撕裂 ? -

长袍和围裙都撕破了吗?

- [ðeɪ] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['leɪzi][dʒeɪn] , [maɪ][dɪə(r)] ;

' They call her lazy Jane , my dear ;

- 他们 称呼 她 懒惰的 简 , 我的 亲爱的 ;

"他们都叫她懒惰的简，亲爱的；

[ʃiː; ʃi][beg][hɜː(r); hə(r)] [bred] [ɔːl] [deɪ] ,

She begs her bread all day ,

她 乞求 她 面包 全部 天 ,

她整天乞讨面包，

[ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,

And gets a lodging in the barn ,

和 获得 一个 住宿 在 这 谷仓 ,

然后他在谷仓里找到了住处。

[æt; ət] [naɪt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [heɪ] .

At night , among the hay .

在 夜晚 , 之中 这 干草 .

夜里，在干草堆里。

- [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

' For when she was a little girl ,

- 为了 什么时候 她 曾是 一个 小的 女孩 ,

"因为当她还是个小女孩的时候，

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] [tuː] [wel] ;
She loved her play too well ;
她 喜爱 她 玩 也 出色地 ;

她太喜欢她演的戏了；

[æt; ət] [skuːl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [maɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] ,
At school she would not mind her book ,
在 学校 她 会 不是 头脑 她 书 ,

在学校里，她不会顾忌自己的书。

[nɔː(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [spel] .
Nor learn to read and spell .
也不 学习 到 读 和 拼写 .

也不学习阅读和拼写。

- " [dɪə(r)] [dʒeɪn] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒft] [wʊd] [seɪ] ,
' " Dear Jane , " her mother oft would say ,
- " 亲爱的 简 , " 她 母亲 经常 会 说 ,

"亲爱的简,"她母亲常这样说。

" [preɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [riːd] ;
" Pray learn to work and read ;
" 祈祷 学习 到 工作 和 读 ;

"祈祷学习工作和阅读；

[ðen] [jʊl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] , [wen] [jʊr; jər] [grəʊn] ,
Then you'll be able , when you're grown ,
然后 你会 是 有能力的 , 什么时候 你是 生长 ,

等你长大后，你就能......

[tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [bred] . " -
To earn your clothes and bread . " '
到 赚 你的 衣服 和 面包 . " -

为了挣钱买衣服和面包。"

[bʌt; bət] ['leɪzi] ['dʒeni] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] ;
But lazy Jenny did not care ;
但 懒惰的 珍妮 做过 不是 关心 ;

但懒惰的珍妮并不在意；

[ʃɪd] ['naɪðə(r)] [nɪt] [nɔː(r)] [səʊ] ;
She'd neither knit nor sew ;
棚 两者都不 针织 也不 缝 ;

她既不会织毛衣也不会缝纫；

[tuː; tə] [rɒmp] [wɪð] ['nɔːti] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [-]
To romp with naughty girls and boys [81]
到 欢蹦乱跳 和 淘气 女孩们 和 男孩们 [-]

与淘气的男孩女孩嬉戏[81]

[wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] .
Was all that she would do .
曾是 全部 那 她 会 做 .

这就是她所能做的一切。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [dʌns] ;
So she grew up a very dunce ;
所以 她 生长 向上 一个 非常 笨蛋 ;

所以她长大后成了个十足的笨蛋；

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [daɪd] ,
And when her parents died ,
和 什么时候 她 父母 死亡 ,

当她的父母去世后，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] ,
She knew not how to teach a school ,
她 知道 不是 如何 到 教 一个 学校 ,

她不知道该如何教书。

[nɔː(r)] [wɜːk] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [traɪd] .
Nor work , if she had tried .
也不 工作 , 如果 她 有 尝试 .

即使她尝试过，也无法成功。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æn; ən] ['aɪd(ə)l] ['vægəbɒnd] ,
And now , an idle vagabond ,
和 现在 , 一个 闲置的 流浪汉 ,

而现在，一个游手好闲的流浪汉，

[ʃiː; ʃi] [strəulz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] ;
She strolls about the streets ;
她 漫步 关于 这 街道 ;

她漫步在街头；

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [frend] [kæn; kən] ['dʒeni] [faɪnd]
And not a friend can Jenny find
和 不是 一个 朋友 能 珍妮 寻找

珍妮找不到一个朋友。

[ɪn] ['eni] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [miːts] .
In any one she meets .
在 任何 一 她 满足 .

她遇到的每一个人。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nɪ'glekt]
And now , dear child , should you neglect
和 现在 , 亲爱的 孩子 , 应该 你 忽视

而现在，亲爱的孩子，如果你忽视了

[jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [ɔː(r)] [wɜːk] [ə'gen] ,
Your book or work again ,
你的 书 或者 工作 再次 ,

你的书或作品又来了，

[ɔː(r)] [pleɪ] , [wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [skuːl] ,
Or play , when you should be at school ,
或者 玩 , 什么时候 你 应该 是 在 学校 ,

或者在应该上学的时候去玩，

[rɪ'membə(r)] ['leɪzi] [dʒeɪn] . " [-]
Remember Lazy Jane . " [82]
记住 懒惰的 简 . " [-]

记住懒惰的简。[82]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['fræŋki] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] .
FRANKIE AND THE CRIPPLE .
弗兰基 和 这 削弱 .

弗兰基和跛子。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] ,
One evening , near the close of the term ,
一 晚上 , 靠近 这 关闭 的 这 学期 ,

学期末的一个晚上，

['neli] [wɔːkt] [həʊm] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['skuːlmeit] ,
Nelly walked home in company with one of her schoolmates ,
内莉 步行 家 在 公司 和 一 的 她 同学 ,

内莉和她的一位同学一起走回家。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] [went] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
and did not notice that her cousin went another way .
和 做过 不是 注意 那 她 表哥 去 其他 方式 .

她没有注意到她的表妹走了另一条路。

[wʌn] , [tuː] ['aʊəz] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd] ['fræŋki] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ;
One , two hours passed by , and Frankie did not make his appearance ;
一 , 二 小时 通过了 经过 , 和 弗兰基 做过 不是 制作 他的 外貌 ;

一两个小时过去了，弗兰基还没有出现；

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['æŋkʃəs] ,
and at last his mother became so anxious ,
和 在 最后的 他的 母亲 成为 所以 焦虑的 ,

最后，他的母亲变得非常焦虑，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . [-]
that she sent his brother out to search for him . [83]
那 她 发送 他的 兄弟 出去 到 搜索 为了 他 . [-]

她派他的哥哥去找他。[83]

['wɪli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [skweə(r)] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːz] ,
Willie went to the square to see whether he had stopped at any of the stores ,
威利 去 到 这 正方形 到 看 无论 他 有 停止 在 任何 的 这 商店 ,

威利走到广场上，看看他有没有在任何一家商店停留过。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skuːlmeit] ,
then , as he did not find him , to the houses of some of his schoolmates ,
然后 , 作为 他 做过 不是 寻找 他 , 到 这 房屋 的 一些 的 他的 同学 ,

然后，由于没有找到他，他又去了他一些同学的家里。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [sɪns] [skuːl] .
but none of them had seen him since school .
但 没有任何 的 他们 有 已见 他 自从 学校 .

但自从放学后，他们谁也没见过他。

" [weə(r)] [kæn; kən] [hiː; hi] [hæv; həv] [gɒn] ? " [sed] ['wɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Where can he have gone ? " said Willie to himself .
" 在哪里 能 他 有 已消失 ? " 说 威利 到 他自己 .

“他能去哪儿呢？”威利自言自语道。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] .
" Perhaps he was at his teacher's , and has returned before this time .
" 也许 他 曾是 在 他的 老师的 , 和 有 返回 前 这 时间 .

“或许他之前在他老师那里，现在已经回来了。”

" [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tə'wɔːd] [həʊm] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] ['evri] [saɪd] . [-]
" He walked back toward home , looking around on every side . [84]
" 他 步行 后退 朝向 家 , 寻找 大约 在 每一个 边 . [-]

他往家走去，四处张望。[84]

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
He was passing a house , when he heard a noise in the yard ,
他 曾是 通过 一个 房子 , 什么时候 他 听到 一个 噪音 在 这 院子 ,

他路过一户人家时，听到院子里有动静。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['stændɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] ,
and looking through the trees , saw a company of boys standing round a curious little carriage ,
和 寻找 通过 这 树木 , 锯 一个 公司 的 男孩们 常设 圆形的 一个 好奇的 小的 运输 ,

透过树丛，我看到一群男孩围着一辆奇特的小马车站着。

[ɪn] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
in which sat a boy who was talking to them .
在 哪个 卫星 一个 男生 WHO 曾是 说 到 他们 .

里面坐着一个男孩，他正在和他们说话。

[hiː; hi][ræn] ['iːgəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] ['fræŋki] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
He ran eagerly into the yard , for he thought Frankie was among them .
他 跑 急切地 进入 这 院子 , 为了 他 想法 弗兰基 曾是 之中 他们 .

他急忙跑进院子，因为他以为弗兰基也在其中。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
As he drew nearer , he found it was not a boy in the carriage ,
作为 他 画 更近 , 他 成立 它 曾是 不是 一个 男生 在 这 运输 ,

他走近一看，发现马车里不是个男孩。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [legz] .
but a man without legs .
但 一个 男人 没有 腿 .

但是一个没有双腿的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [-]
He had met with a dreadful accident , and [85]
他 有 遇见 和 一个 可怕 事故 , 和 [-]

他遭遇了一场可怕的事故，[85]

[biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv][bəuθ][hɪz; ɪz][legz] [kʌt] [ɒf] ;
been obliged to have both his legs cut off ;
到过 有义务 到 有 两个都 他的 腿 切 离开 ;

被迫截去双腿;

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self] [baɪ] ['selɪŋ] ['pɪktʃəz] ,
and now he was trying to support himself by selling pictures ,
和 现在 他 曾是 尝试 到 支持 他自己 经过 销售 图片 ,

现在他试图靠卖画来维持生计。

['rəʊlɪŋ] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kræŋk] [wiːl] .
rolling himself in his carriage from house to house by means of a crank wheel .
滚动 他自己 在 他的 运输 从 房子 到 房子 经过 方法 的 一个 曲柄 车轮 .

他乘坐着马车，借助曲柄轮，挨家挨户地推着它走。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ˌʌp'hɪl] ;
This was very hard work for him , especially when he was going uphill ;
这 曾是 非常 难的 工作 为了 他 , 尤其 什么时候 他 曾是 去 上坡 ;

对他来说这是一项非常艰苦的工作，尤其是在上坡的时候;

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][get] [bɔɪz] [tuː; tə] [pʊʃ] [bɪ'haɪnd] .
sometimes he was obliged to get boys to push behind .
有时 他 曾是 有义务 到 得到 男孩们 到 推 在后面 .

有时他不得不让男孩们推他往后走。

['wɪli] [sɔː] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['fræŋki] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][mæn] , ['helpɪŋ] [hɪm][həʊld][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ,
Willie saw his brother Frankie standing by the man , helping him hold his pictures ,
威利 锯 他的 兄弟 弗兰基 常设 经过 这 男人 , 帮助 他 抓住 他的 图片 ,

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [-]
which he was [86]
哪个 他 曾是 [-]

威利看到他的兄弟弗兰基站在那个人旁边，帮他拿着照片，他当时[86]

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
exhibiting to the lady at the window .
展出 到 这 女士 在 这 窗户 .

向窗边的女士展示。

['fræŋkiz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [red] , [ænd; ənd] [greɪt] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz]
Frankie's face was very red , and great drops of perspiration stood on his
弗兰基的 脸 曾是 非常 红色的 , 和 伟大的 滴 的 汗 站立 在 他的

['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][nəʊz] .
forehead and nose .
前额 和 鼻子 .

弗兰基的脸涨得通红，额头和鼻子上都渗出了大颗大颗的汗珠。

" [waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [biːn] [həʊm] ? " [ɑːskt] ['wɪli] .
" Why haven't you been home ? " asked Willie .
" 为什么 还没有 你 到过 家 ? " 问 威利 .

"你为什么还没回家？"威利问道。

" ['mʌðə(r)][ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "
" Mother is very anxious about you . "
" 母亲 是 非常 焦虑的 关于 你 . "

"妈妈很担心你。"

" [əʊ] , ['wɪli] , [siː] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fræŋki] .
" O , Willie , see this poor man ! " exclaimed Frankie .
" 哦 , 威利 , 看 这 贫穷的 男人 ! " 惊呼 弗兰基 .

"哦，威利，看看这个可怜的人！"弗兰基惊呼道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['wægən][fɔː(r); fə(r)][hɪm]['evə(r)] [sɪns] [skuːl] .
" I have been pushing his wagon for him ever since school .
" 我 有 到过 推动 他的 车皮 为了 他 曾经 自从 学校 .

"我从他上学起就一直帮他推车。"

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] , [ænd; ənd][kænt] [wɔːk] [æt; ət][ɔːl] . [-]
He says he is a cripple , and can't walk at all . [87]
他 说道 他 是 一个 削弱 , 和 不能 走 在 全部 . [-]

他说自己是个残疾人，完全不能走路。[87]

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [həʊm] [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][səʊld]
I'm going to push his carriage home now , as soon as he has sold
我是 去 到 推 他的 运输 家 现在 , 作为 很快 作为 他 有 卖

['pɪktʃəz] [hɪə(r)] ,
pictures here ,
图片 这里 ,

等他把画卖完，我就把他的马车推回家。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] . "
and then ask mamma to give him some supper . "
和 然后 问 妈妈 到 给 他 一些 晚餐 . "

然后请妈妈给他准备些晚饭。

" [waɪ] , ['fræŋki] [greɪ] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['leɪdi] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
" Why , Frankie Gray , " called out the lady at the window , " is that you ?
" 为什么 , 弗兰基 灰色的 , " 称为 出去 这 女士 在 这 窗户 , " 是 那 你 ?

"弗兰基·格雷,"窗边的女士喊道,"是你吗?"

[wel] , [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['mʌni] , [dɪə(r)] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['pɪktʃəz] .
Well , come and take this money , dear , to pay for three pictures .
出色地 , 来 和 拿 这 钱 , 亲爱的 , 到 支付 为了 三 图片 .

好了,亲爱的,拿着这些钱,来付三幅画的钱。

" [wen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['stɑːtɪd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ræn] [ə'lɒŋ] ;
" When the carriage started , the boys all ran along ;
" 什么时候 这 运输 开始 , 这 男孩们 全部 跑 沿着 ;

"马车启动时,男孩们都跟着跑了过去;

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] ['wɪli] [ænd; ənd] ['fræŋki] . [-]
but none of them offered to assist in rolling it , except Willie and Frankie . [88]
但 没有任何 的 他们 提供 到 协助 在 滚动 它 , 除了 威利 和 弗兰基 . [-]

但除了威利和弗兰基之外,没有人主动提出帮忙滚动它。[88]

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] , " [sed] ['wɪli] ; " [aɪl] [pʊʃ] [naʊ] .
" You are tired , " said Willie ; " I'll push now .
" 你 是 疲劳的 , " 说 威利 ; " 患病的 推 现在 .

"你累了,"威利说,"现在我来推你。"

" [səʊ] ['fræŋki] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
" So Frankie took off his straw hat , and wiped the perspiration from his forehead .
" 所以 弗兰基 采取 离开 他的 稻草 帽子 , 和 擦拭 这 汗 从 他的 前额 .

于是,弗兰基摘下草帽,擦了擦额头上的汗。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [wet] [θruː] , [ænd; ənd] [kɜːld] [ɪn] [smɔːl] [rɪŋz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
His hair was wet through , and curled in small rings all over his head .
他的 头发 曾是 湿的 通过 , 和 卷曲 在 小的 戒指 全部 超过 他的 头 .

他的头发湿透了,卷曲成一圈圈的小发髻散落在头上。

['mɪsɪz] . [greɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['ævənjuː] ,
Mrs . Gray was looking anxiously from the window when they entered the avenue ,
太太 . 灰色的 曾是 寻找 焦虑地 从 这 窗户 什么时候 他们 进入 这 大街 ,

他们走进大街时,格雷太太正焦急地从窗户里向外张望。

[ænd; ənd] [ræn] ['iːgəli] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
and ran eagerly down to meet them .
和 跑 急切地 向下 到 见面 他们 .

然后急切地跑下去迎接他们。

" [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ! " [kraɪd] ['fræŋki] ; " [ai] [met] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] .
" O , mamma ! " cried Frankie ; " I met a poor man .
" 哦 , 妈妈 ! " 哭 弗兰基 ; " 我 遇见 一个 贫穷的 男人 .

"哦,妈妈!"弗兰基喊道;"我遇到了一个穷人。"

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [-]
He has no [89]
他 有 不 [-]

他没有[89]

[legz] , [ænd; ənd] [kænt] [wɔ:k] [æt; ət] [ɔ:l] .
legs , and can't walk at all .
腿 , 和 不能 走 在 全部 .

腿受伤了，完全无法行走。

[hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [wi:l] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] ,
He has to wheel himself about in a little carriage ,
他 有 到 车轮 他自己 关于 在 一个 小的 运输 ,

他得坐着小车四处走动。

[tu:; tə] [get] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [hɪz; ɪz] [fu:d] .
to get enough money to buy his food .
到 得到 足够的 钱 到 买 他的 食物 .

挣够钱买食物。

[ɪts] ['veri] [hɑ:d] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
It's very hard work , and so I waited to push it for him a little while .
它是 非常 难的 工作 , 和 所以 我 等待 到 推 它 为了 他 一个 小的 尽管 .

这是一项非常艰巨的工作，所以我等了一段时间才开始帮他推进这件事。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] ['nɔ:ti] , ['mæmə; mə'mɑ:] ?
Was it naughty , mamma ?
曾是 它 淘气 , 妈妈 ?

妈妈，这样做是淘气吗?

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] ?
Will you please to give him some supper ?
将要 你 请 到 给 他 一些 晚餐 ?

请您给他准备些晚餐好吗?

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [lʊkt] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] ['ɜ:nɪst] , ['lʌvɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] [ə'genst] [hɪm] ['vænɪʃd] .
" Mrs . Gray looked in her son's earnest , loving eyes , and all her displeasure against him vanished .
" 太太 . 灰色的 看起来 在 她 儿子的 认真 , 爱 眼睛 , 和 全部 她 不满 反对 他 消失了 .

“格雷太太看着儿子真挚、充满爱意的眼神，她对他的所有不满都消失了。”

[ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [hɪm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [-]
She caught him to her heart , and [90]
她 捕捉 他 到 她 心 , 和 [-]

她将他俘获在心，[90]

[kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [ænd; ənd] [lɪps] .
kissed his cheek and lips .
亲吻 他的 脸颊 和 嘴唇 .

亲吻了他的脸颊和嘴唇。

" [jes] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] .
" Yes , my dear , " she said , " you shall have the pleasure of giving him a good supper .
" 是的 , 我的 亲爱的 , " 她 说 , " 你 将 有 这 乐趣 的 给予 他 一个 好的 晚餐 .

“是的，亲爱的，”她说，“你将有幸为他准备一顿丰盛的晚餐。”

[bʌt; bət] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [nɒt] ['hʌŋgri] [jɔ:'self] ?
But are you not hungry yourself ?
但 是 你 不是 饥饿的 你自己 ?

但你自己难道不饿吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [pɑːst] [tiː] [taɪm] . "
It is long past tea time . "
它 是 长的 过去的 茶 时间 . "

早就过了喝下午茶的时间了。

" [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['fræŋki] ,
" I did not think any thing about it , mamma , " said Frankie ,
" 我 做过 不是 思考 任何 事物 关于 它 , 妈妈 , " 说 弗兰基 ,

“妈妈，我当时什么都没想,”弗兰基说。

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
" I was so sorry for the poor man .
" 我 曾是 所以 对不起 为了 这 贫穷的 男人 .

我真为这个可怜的人感到难过。

[ðeə(r)] , ['wɪli] [hæz; həz] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
There , Willie has pushed his carriage up to the back door .
那里 , 威利 有 推动 他的 运输 向上 到 这 后退 门 .

威利把他的马车推到了后门前。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][get] [aʊt] .
I wonder how he can get out .
我 想知道 如何 他 能 得到 出去 .

我想知道他该如何逃脱。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [-]
" In a few minutes the poor [91]
" 在 一个 很少 分钟 这 贫穷的 [-]

“几分钟后，穷人[91]

['krɪp(ə)l] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [weə(r)] [dʒeɪn][hæd; həd][set] [hɪm][ə; eɪ]
cripple had walked on his knees to the table , where Jane had set him a
削弱 有 步行 在 他的 膝盖 到 这 桌子 , 在哪里 简 有 放 他 一个
['baʊntɪf(ə)l] [miːl] .
bountiful meal .
丰富 一顿饭 .

残疾人跪着走到桌边，简为他准备了一顿丰盛的饭菜。

['fræŋki] [siːmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][mæn][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪ] [druː]
Frankie seemed to consider the man his especial charge , and Mrs . Gray drew
弗兰基 似乎 到 考虑 这 男人 他的 特别的 收费 , 和 太太 . 灰色的 画
['wɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] ,
Willie into the entry ,
威利 进入 这 入口 ,

弗兰基似乎把这个人当成了自己特别要照顾的对象，格雷太太拉着威利进了门。

[weə(r)] , [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [pɑːst] .
where , through the door , they could see what passed .
在哪里 , 通过 这 门 , 他们 可以 看 什么 通过了 .

透过门，他们可以看到来来往往的人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ðə; ði]['krɪp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ;
As soon as the food was before him , the cripple began to eat ;
作为 很快 作为 这 食物 曾是 前 他 , 这 削弱 开始 到 吃 ;

食物一摆在眼前，残疾人就开始吃了起来；

[ænd; ənd] ['fræŋki] , [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] ['ɒpəzɪt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ə'tend]
and Frankie , who was seated opposite , so as to be ready to attend
和 弗兰基 , WHO 曾是 坐着 对面的 , 所以 作为 到 是 准备好 到 出席
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɒnts] , [-]
to his wants , [92]
到 他的 想要 , [-]

而弗兰基就坐在对面，随时准备满足他的需求。[92]

[geɪzd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .
gazed at him in great surprise .
凝视 在 他 在 伟大的 惊喜 .

她惊讶地看着他。

" [waɪ] ! " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] .
" Why ! " said he , " you didn't pray to God .
" 为什么 ! " 说 他 , " 你 没有 祈祷 到 上帝 .

“为什么！”他说，“你没有向上帝祈祷。”

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][dɪə(r)][tʃaɪld][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [siːn] ['eni] [wʌn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt]
" I suppose the dear child had never before seen any one begin to eat without
" 我 认为 这 亲爱的 孩子 有 绝不 前 已见 任何 一 开始 到 吃 没有
[fɜːst] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
first asking a blessing .
第一的 问 一个 祝福 .

“我想，这个可爱的孩子以前一定从未见过有人在吃饭前没有先祈求祝福。”

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['neli] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tiː] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlweɪz] [ʃʌt]
Even when he and Nelly were playing tea , one of them always shut
甚至 什么时候 他 和 内莉 是 玩耍 茶 , 一 的 他们 总是 关闭
[ðeə(r)] [aɪz] ,
their eyes ,
他们的 眼睛 ,

即使他和内莉玩过家家，他们俩也总会有一个人闭上眼睛。

[ænd; ənd] ['sɒləmli] [ɑːskt] [gɒd] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [fuːd] .
and solemnly asked God to bless the food .
和 庄严地 问 上帝 到 保佑 这 食物 .

他们郑重地祈求上帝保佑食物。

[ðə; ði][mæn] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [went] [ɒn] ['iːtɪŋ] , [waɪl] ['mɪsɪz] . [greɪ] [-]
The man stared at him and went on eating , while Mrs . Gray [93]
这 男人 凝视 在 他 和 去 在 吃 , 尽管 太太 . 灰色的 [-]

那人盯着他看了一会儿，然后继续吃东西，而格雷夫人[93]

[smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [piːp] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['sɪəriəs] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] .
smiled as she peeped through the door , to see how serious the boy looked .
微笑 作为 她 偷窥 通过 这 门 , 到 看 如何 严肃的 这 男生 看起来 .

她从门缝里偷偷往里看，看到男孩神情严肃，不禁露出了微笑。

" [doʊnt][juː; jʊ] [lʌv] [gɒd] ? " [ɑːskt] ['fræŋki] .
" Don't you love God ? " asked Frankie .
" 不 你 爱 上帝 ? " 问 弗兰基 .

“你不爱上帝吗？”弗兰基问道。

" [ai] [dʌn] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" I dun know , " said the man .
" 我 逼债 知道 , " 说 这 男人 .

“我不知道，”那人说。

" [ai] [lʌv] [hɪm] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][tʃaɪld] , " [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ;
" I love him , " continued the child , " and I should think you would ;
" 我 爱 他 , " 持续 这 孩子 , " 和 我 应该 思考 你 会 ;

“我爱他，”孩子继续说道，“我想你也会爱他；

" [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [ɑːskt] , " [dɪd][hiː; hi][kʌt][jɔː(r); jə(r)][legz] [ɒf] ? "
" then , after waiting a moment , he asked , " Did he cut your legs off ? "
" 然后 , 后 等待 一个 片刻 , 他 问 , " 做过 他 切 你的 腿 离开 ? "

然后，过了一会儿，他问道：“他把你的腿砍断了吗？”

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['lɑːfɪŋ] ; " [ðə; ði]['dɒktə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] . " [-]
" No , " said the man , laughing ; " the doctor did it . " [94]
" 不 , " 说 这 男人 , 笑 ; " 这 医生 做过 它 . " [-]

“不，”那人笑着说；“是医生做的。”[94]

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['fræŋki] .
" I'm glad of that , " said Frankie .
" 我是 高兴的 的 那 , " 说 弗兰基 .

“我很高兴，”弗兰基说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [gɒd] , [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][hɪm] ['evri] [deɪ] .
" You ought to love God , and pray to him every day .
" 你 应该 到 爱 上帝 , 和 祈祷 到 他 每一个 天 .

你应该爱上帝，每天向他祈祷。

[pə'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [let][jɔː(r); jə(r)][legz] [grəʊ] [ə'gen] .
Perhaps , if you did , he would let your legs grow again .
也许 , 如果 你 做过 , 他 会 让 你的 腿 生长 再次 .

也许，如果你那样做，他就会让你的腿重新长出来。

" ['wɪli] ['ɔːlməʊst] [lɑːft] [ə'laʊd] ; [bʌt; bət] ['fræŋki] [wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][mæn] [gʊd] ,
" Willie almost laughed aloud ; but Frankie was so eager to do the man good ,
" 威利 几乎 笑了 大声 ; 但 弗兰基 曾是 所以 渴望的 到 做 这 男人 好的 ,

威利差点笑出声来；但弗兰基一心想帮那个人，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɪm] .
that he did not hear him .
那 他 做过 不是 听到 他 .

他没听到他的话。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [preɪ] ['eni] .
" I am afraid you are a wicked man , " he said , " if you don't pray any .
" 我 是 害怕的 你 是 一个 邪恶 男人 , " 他 说 , " 如果 你 不 祈祷 任何 .

“恐怕你是一个邪恶的人，”他说，“如果你不祈祷的话。”

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [sɔː] [ðə; ði]['krɪp(ə)l] [leɪ] [-]
" Mrs . Gray saw the cripple lay [95]
" 太太 . 灰色的 锯 这 削弱 躺 [-]

“格雷夫人看到残疾人躺着[95]

[daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] , [ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] ; ['prez(ə)ntli][hiː; hi] [spəʊk] ,
down his knife and fork , and gaze at the child ; presently he spoke ,
向下 他的 刀 和 叉 , 和 目光 在 这 孩子 ; 目前 他 辐 ,

他放下刀叉，凝视着孩子；过了一会儿，他开口说道：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
but his voice trembled as he said ,
但 他的 嗓音 颤抖 作为 他 说 ,

但他说话时声音颤抖：

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [preɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʃeɪvə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] .
" I used to pray when I was a little shaver like you .
" 我 用过的 到 祈祷 什么时候 我 曾是 一个 小的 剃须刀 喜欢 你 .

“我小时候也像你一样会祈祷。”

[maɪ]['mʌðə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː] . "
My mother taught me . "
我的 母亲 教授 我 . "

我妈妈教我的。

" [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Where is she now ? " asked the boy .
" 在哪里 是 她 现在 ? " 问 这 男生 .

"她现在在哪里？"男孩问道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [ʌp] [ðeə(r)] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['sɒftli] ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ['ʌpwəd] .
" She has gone up there , long ago , " said the man , softly pointing his finger upward .
" 她 有 已消失 向上 那里 , 长的 前 , " 说 这 男人 , 轻轻 指向 他的 手指 向上 .

"她很久以前就上去了，"男人说着，轻轻地指了指上方。

" [wel] , " [sed] ['fræŋki] , ['ɜːnɪstli] , " [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [-]
" Well , " said Frankie , earnestly , " you can't go to heaven and [96]
" 出色地 , " 说 弗兰基 , 切实 , " 你 不能 去 到 天堂 和 [-]

"好吧，"弗兰基认真地说，"你不能去天堂，然后[96]

[lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] , [ən'les] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ænd; ənd] [lʌv] [gɒd] .
live with her there , unless you are a good man and love God .
居住 和 她 那里 , 除非 你 是 一个 好的 男人 和 爱 上帝 .

除非你是个好人并且敬爱上帝，否则就和她一起住在那里吧。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɔːti] [wʌns] , [bʌt; bət] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪpt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [gʊd] . "
I used to be naughty once , but my mother whipped me to make me good . "
我 用过的 到 是 淘气 一次 , 但 我的 母亲 鞭打 我 到 制作 我 好的 . "

我以前很淘气，但我妈妈打我，让我乖乖听话。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] .
" That's too bad , " said the cripple .
" 那就是 也 坏的 , " 说 这 削弱 .

"那太糟糕了，"残疾人说。

" [nəʊ] ; [ɪts] [dʒʌst] [raɪt] .
" No ; it's just right .
" 不 ; 它是 只是 正确的 .

"不，刚刚好。"

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sez] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] .
The Bible says she must .
这 圣经 说道 她 必须 .

圣经上说她必须这样做。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ] [tuː] . "
I'm trying now to be a good boy ; and I wish you would try too . "
我是 尝试 现在 到 是 一个 好的 男生 ; 和 我 希望 你 会 尝试 也 . "

我现在努力做一个好孩子；我希望你也能这样做。

" [ai] [ges] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] . [-]
" I guess there isn't much danger of you , " said the man . [97]
" 我 猜测 那里 不是 很多 危险 的 你 , " 说 这 男人 . [-]

"我想你不会对我构成太大威胁，"那人说道。[97]

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [tʃæp] [ai] ['evə(r)] [sɔː] . "
" You're the most wonderful chap I ever saw . "
" 你是 这 最多 精彩的 小伙子 我 曾经 锯 . "

"你是我见过的最棒的人。"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tʃæp] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['fræŋki] .
" I don't know what chap is , " replied Frankie .
" 我 不 知道 什么 小伙子 是 , " 回复 弗兰基 .

"我不知道'chap'是什么意思，"弗兰基回答道。

" [wen] [ai] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] [tu:; tə] - [naɪt] ,
" When I say my prayers to - night ,
" 什么时候 我 说 我的 祈祷 到 - 夜晚 ,

"今晚我祈祷的时候，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɑːsk] [gɒd] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nju:] [hɑːt] ;
I am going to ask God to give you a new heart ;
我 是 去 到 问 上帝 到 给 你 一个 新的 心 ;

我将向上帝祈求赐予你一颗新的心；

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kænt] [help] ['biːɪŋ] [gʊd] . "
and then you can't help being good . "
和 然后 你 不能 帮助 存在 好的 . "

然后，你就无法不变得善良了。

" [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][mæn] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːv] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz]
" I wish you would , " whispered the man , drawing his shirt sleeve across his eyes
" 我 希望 你 会 , " 低声说道 这 男人 , 绘画 他的 衬衫 袖子 穿过 他的 眼睛
.
.
.

"我希望你能做到，"男人低声说道，同时用衬衫袖子遮住了眼睛。

[hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['seɪɪŋ] , " [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [-]
He pushed his chair back from the table , saying , " I've had a [98]
他 推动 他的 椅子 后退 从 这 桌子 , 说 , " 我已经 有 一个 [-]

他把椅子从桌子旁推开，说道："我有一个[98]

[fɜːst] - [reɪt] ['sʌpə(r)] ; [ænd; ənd][ai] [θæŋk] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]
first - rate supper ; and I thank you and your mother a thousand times
第一的 - 速度 晚餐 ; 和 我 感谢 你 和 你的 母亲 一个 千 时代
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['kaɪndnəs] .
for all your kindness .
为了 全部 你的 仁慈 .

晚餐非常棒；我衷心感谢您和您的母亲的盛情款待。

" ['wɪli] [ðen] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]['ɪntuː]
" Willie then stepped into the kitchen , and helped him from his chair into
" 威利 然后 步 进入 这 厨房 , 和 帮助 他 从 他的 椅子 进入
[hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,
his carriage ,
他的 运输 ,

"威利随后走进厨房，扶他从椅子上下来，坐到马车里。"

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
at the back door .
在 这 后退 门 .

在后门。

[ðə; ði][mæn] [geɪv] ['fræŋki] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæns(ə)m] ['pɪktʃəz] , ['seɪɪŋ] ,
The man gave Frankie two of his handsomest pictures , saying ,
这 男人 给予 弗兰基 二 的 他的 最英俊的 图片 , 说 ,

那人把两张他最帅的照片送给了弗兰基，并说：

" [doʊnt] [fə'get] [wɒt] [ju:; jʊ] ['prɒmɪst] [tu:; tə][du:; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tu:; tə] - [naɪt] .
" Don't forget what you promised to do for me to - night .
" 不 忘记 什么 你 承诺 到 做 为了 我 到 - 夜晚 .

"别忘了你今晚答应为我做的事。"

[ai][hæv; həv]['nəʊbədi] [els] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] . " [-]
I have nobody else to pray for me now . " [99]
我 有 无人 别的 到 祈祷 为了 我 现在 . " [-]

现在没有人为我祈祷了。[99]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪ] .
THE RAINY DAY .
这 下雨 天 .

雨天。

[mɪs] [grɑːnt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlərz] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] .
Miss Grant gave her scholars Wednesday and Saturday afternoons for play .
错过 授予 给予 她 学者们 周三 和 周六 下午 为了 玩 .

格兰特小姐每周三和周六下午都给学生们安排玩耍时间。

[wʌn] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['veri] [hɑːd] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['neli] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [wel] ,
One Wednesday morning it rained very hard ; and as Nelly was not quite well ,
一 周三 早晨 它 下雨了 非常 难的 ; 和 作为 内莉 曾是 不是 相当 出色地 ,

一个星期三的早晨，下起了瓢泼大雨；而内莉的身体又不太舒服，

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
her aunt thought it not best for her to go to school .
她 阿姨 想法 它 不是 最好的 为了 她 到 去 到 学校 .

她姑姑认为她最好不要去上学。

['mɑːdʒi] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ; [səʊ]['mɪsɪz] . [greɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)]
Margie too had been unwell for a few days ; so Mrs . Gray sent for
玛吉 也 有 到过 不适 为了 一个 很少 天 ; 所以 太太 . 灰色的 发送 为了
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [-]
her to [100]
她 到 [-]

玛吉也病了好几天了；所以格雷太太派人把她叫来[100]

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒlz] .
come up to the nursery , that they might amuse themselves with their dolls .
来 向上 到 这 苗圃 , 那 他们 可能 娱乐 他们自己 和 他们的 娃娃 .

到育婴室去，这样他们就可以玩娃娃了。

['mɑːdʒi] [wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] .
Margie was eleven years of age ; but she liked to play as well as ever .
玛吉 曾是 十一 年 的 年龄 ; 但 她 喜欢 到 玩 作为 出色地 作为 曾经 .

玛吉十一岁了；但她仍然像以前一样喜欢玩耍。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fræŋkiz] [blæk] ['daɪnə] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ;
She had Frankie's black Dinah for her child ;
她 有 弗兰基的 黑色的 迪娜 为了 她 孩子 ;

她给孩子取名为弗兰基的黑黛娜；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ræg]['beɪbi][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
and then she had a large rag baby of her own ,
和 然后 她 有 一个 大的 抹布 婴儿 的 她 自己的 ,

然后她自己也生了一个很大的布娃娃。

[waɪl] ['neli] [hæd; həd] [greɪt] ['fæni] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːlə(r)] [dɒlz] .
while Nelly had great Fanny and two smaller dolls .
尽管 内莉 有 伟大的 舳 和 二 较小的 娃娃 .

而内莉则拥有一个很棒的芬妮娃娃和两个较小的娃娃。

[ðiːz] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] , [ænd; ənd] [pleɪd] [skuːl] ;
These they set up in a row , and played school ;
这些 他们 放 向上 在 一个 排 , 和 玩 学校 ;

他们把这些摆成一排，玩起了上学的游戏；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , ['pɑːntoʊ] [-]
but just as they were ready to begin , Ponto [101]
但 只是 作为 他们 是 准备好 到 开始 , 蓬托 [-]

但就在他们准备开始的时候，Ponto[101]

[wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [tɪpt] [ðə; ði] ['skɑːlərz] ['əʊvə(r)] .
walked into the room , and tipped the scholars over .
步行 进入 这 房间 , 和 倾斜 这 学者们 超过 .

走进房间，把学者们推倒在地。

" [əʊ] ['pɑːntoʊ] , [haʊ] ['nɔːti] ! " [ɪk'skleɪmd] ['neli] , ['lɑːfɪŋ] [ə'laʊd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['keəfəli]
" O Ponto , how naughty ! " exclaimed Nelly , laughing aloud , as he carefully
" 哦 蓬托 , 如何 淘气 ! " 惊呼 内莉 , 笑 大声 , 作为 他 小心
[stept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ,
stepped over the pupils ,
步 超过 这 学生 ,

"哦，蓬托，你真淘气！"内利大笑着惊呼道，同时小心翼翼地跨过学生们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
who were lying on their faces .
WHO 是 说谎 在 他们的 面孔 .

他们脸朝下躺着。

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .
" Now let us begin again .
" 现在 让 我们 开始 再次 .

现在让我们重新开始。

" [səʊ] ['daɪnə] , [ænd; ənd] ['fæni] , [ænd; ənd] ['lɪli] [greɪ] , [ænd; ənd] ['dʒeni] , ['mɑːrdʒiz] [dɒl] ,
" So Dinah , and Fanny , and Lily Gray , and Jenny , Margie's doll ,
" 所以 迪娜 , 和 舳 , 和 百合 灰色的 , 和 珍妮 , 玛吉的 玩具娃娃 ,

"所以，黛娜、范妮、莉莉·格雷、珍妮，还有玛吉的娃娃，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pleɪst] [ɪn] [naɪs] ['ɔːdə(r)] [ə'gen] , [ðeə(r)] [bæks] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ;
were all placed in nice order again , their backs up against the wall ;
是 全部 放置 在 好的 命令 再次 , 他们的 背部 向上 反对 这 墙 ;

所有的人都重新摆放整齐，背靠着墙；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [-]
and after a few words , [102]
和 后 一个 很少 字 , [-]

几句话之后，[102]

['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [seɪ] [ðeə(r)] ['lesnz] [wel] ,
charging the scholars to be very good and say their lessons well ,
收费 这 学者们 到 是 非常 好的 和 说 他们的 课程 出色地 ,

要求学者们学识渊博，讲授好课程。

['neli] [ræŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ænts] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [bel] , [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn]
Nelly rang her aunt's small table bell , for them to take their places in
内莉 响铃 她 姑姑的 小的 桌子 钟 , 为了 他们 到 拿 他们的 地方 在
[ðə; ði] [klɑːs] .
the class .
这 班级 .

内莉摇响了她姑姑桌上的小铃铛，示意她们到教室里就座。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔliz] [stɜːd] ; [ænd; ənd] [səʊ] ['neli] [tʊk] ['daɪnəz] [hænd] ,
But not one of the dollies stirred ; and so Nelly took Dinah's hand ,
但 不是 一 的 这 手推车 搅拌 ; 和 所以 内莉 采取 迪娜的 手 ,

但是没有一个娃娃动弹；于是内莉牵起了迪娜的手。

[ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
and led her out to the floor .
和 引领 她 出去 到 这 地面 .

然后领着她走到了楼层。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['neli]
They played in this way for more than an hour , and then Nelly
他们 玩 在 这 方式 为了 更多的 比 一个 小时 , 和 然后 内莉
[kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hedeɪk] ;
complained of the headache ;
抱怨 的 这 头痛 ;

他们这样玩了一个多小时，然后内莉抱怨头疼；

[ænd; ənd] [səʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [sent] [-]
and so her aunt sent [103]
和 所以 她 阿姨 发送 [-]

于是她姑姑寄了[103]

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [tɪl] ['dɪnə(r)] .
her to lie down and rest till dinner .
她 到 说谎 向下 和 休息 直到 晚餐 .

让她躺下休息，直到晚餐时间。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['fræŋki] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɪndiə] ['rʌbə(r)] [buːts] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]
In the mean time , Frankie had put on his India rubber boots , and holding a
在 这 意思是 时间 , 弗兰基 有 放 在 他的 印度 橡皮 靴子 , 和 保持 一个
[lɑːdʒ] [ʌm'brelə] ,
large umbrella ,
大的 伞 ,

与此同时，弗兰基穿上了他的印度橡胶靴，撑着一把大伞，

['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
started off for school , as happy as possible .
开始 离开 为了 学校 , 作为 快乐的 作为 可能的 .

兴高采烈地去上学了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['æbsənt] [ɔː(r)] ['tɑːdi] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;
He had never been absent or tardy a single day ;
他 有 绝不 到过 缺席的 或者 迟迟 一个 单身的 天 ;

他从未缺勤或迟到过一天；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪnt] [hɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɑːd] ,
and his teacher had promised to paint him a beautiful card ,
和 他的 老师 有 承诺 到 画 他 一个 美丽的 卡片 ,

他的老师答应给他画一张漂亮的卡片。

[ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] .
if he continued his good conduct to the end of the term .
如果 他 持续 他的 好的 执行 到 这 结尾 的 这 学期 .

如果他一直保持良好行为直至任期结束。

[ðə; ði][dɪə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [-]
The dear boy was very much [104]
这 亲爱的 男生 曾是 非常 很多 [-]

这个可爱的男孩非常[104]

[pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
pleased at this , and was trying in every way to be good .
高兴 在 这 , 和 曾是 尝试 在 每一个 方式 到 是 好的 .

对此他感到高兴，并努力在各方面都表现得更好。

[hiː; hi] [trʌdʒ] ['geɪlɪ] [ɒn] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['pʌdlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði][reɪn] ['pætə] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,
He trudged gayly on right through the puddles of water , the rain pattering upon his umbrella ,
他 艰难跋涉 同性恋地 在 正确的 通过 这 水坑 的 水 , 这 雨 打节拍 之上 他的 伞 ,

他兴高采烈地径直走过水坑，雨水噼里啪啦地打在他的伞上。

[ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [ɒf] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and dripping off upon the ground .
和 滴落 离开 之上 这 地面 .

水滴落在地上。

" [ai][doʊnt][keə(r)] , " [sed] ['fræŋki] [tuː; tə][hɪm'self] .
" I don't care , " said Frankie to himself .
" 我 不 关心 , " 说 弗兰基 到 他自己 .

“我不在乎，”弗兰基自言自语道。

" [ɪts] [hɑːd] ['wɔːkɪŋ] , [ai] [nəʊ] ; [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wen] [ai][get] [ðeə(r)] .
" It's hard walking , I know ; but I shall have a good time when I get there .
" 它是 难的 步行 , 我 知道 ; 但 我 将 有 一个 好的 时间 什么时候 我 得到 那里 .

“我知道走路很累；但我到了那里一定会玩得很开心。”

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [seɪ] , - [ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)] , ['fræŋki] ,
My teacher will say , ' I knew you would be here , Frankie ,
我的 老师 将要 说 , - 我 知道 你 会 是 这里 , 弗兰基 ,

我的老师会说：“我就知道你会来，弗兰基。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][traɪ] ['kʌmpəni] . - " [-]
because you belong to the Try Company . ' " [105]
因为 你 属于 到 这 尝试 公司 . - " [-]

因为你属于 Try 公司。[105]

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] , [hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ][wʌn][ðeə(r)][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['hɪti] ;
When he reached the schoolroom , he found no one there but his teacher and Hitty ;
什么时候 他 达到 这 教室 , 他 成立 不 一 那里 但 他的 老师 和 击球手 ;

当他到达教室时，发现除了老师和希蒂之外，没有其他人；

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [keɪm] [səʊ] ['seɪfli] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][reɪn] ?
and how do you think they came so safely in all the rain ?
和 如何 做 你 思考 他们 来了 所以 安全 在 全部 这 雨 ?

你觉得他们是怎么在瓢泼大雨中安全抵达的？

['fræŋki] [lɑːft] [məʊst] ['hɑːtɪli] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] .
Frankie laughed most heartily when they told him .
弗兰基 笑了 最多 衷心地 什么时候 他们 讲述 他 .

当他们告诉弗兰基这个消息时，弗兰基开怀大笑。

[ðeɪ] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌvəd] [kɑːt] .
They rode with the butcher in his covered cart .
他们 骑 和 这 屠夫 在 他的 涵盖 大车 .

他们和屠夫一起乘坐他那辆带篷的马车。

[ðeɪ] [hæd; həd]['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ][naɪs]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [greɪt] ,
They had kindled a nice fire in the open grate ,
他们 有 点燃 一个 好的 火 在 这 打开 格特 ,

他们在敞开的壁炉里生起了一堆漂亮的火。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [stæmpt] [ɒf] [ðə; ði] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
and after the little fellow had stamped off the mud in the porch ,
和 后 这 小的 同伴 有 盖章 离开 这 泥 在 这 门廊 ,

小家伙把门廊上的泥巴跺干净后，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][draɪ][hɪm'self] . [-]
he came in and stood by it to dry himself . [106]
他 来了 在 和 站立 经过 它 到 干燥 他自己 . [-]

他走了进来，站在旁边擦干身体。[106]

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [naɪn] ; [bʌt; bət][nɒt][wʌn][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] [keɪm] ,
The clock struck nine ; but not one more of the scholars came ,
这 钟 击 九 ; 但 不是 一 更多的 的 这 学者们 来了 ,

时钟敲了九下，但学者们再也没有来过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][hɑːf] [deɪ] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] ;
because it was only a half day , the teacher said ;
因为 它 曾是 仅有的 一个 一半 天 , 这 老师 说 ;

老师说，因为只有半天课。

[ænd; ənd][səʊ] ['fræŋki] [ænd; ənd] ['hɪti] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði]
and so Frankie and Hitty stood before her , instead of going on the
和 所以 弗兰基 和 击球手 站立 前 她 , 反而 的 去 在 这
['gæləri] ,
gallery ,
画廊 ,

于是，弗兰基和希蒂就站在她面前，而不是去旁听席。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] .
and repeated the Lord's Prayer .
和 重复 这 主场 祷告 .

然后他又重复了一遍主祷文。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [tʃeəz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Then she told them to bring their chairs close to the fire .
然后 她 讲述 他们 到 带来 他们的 椅子 关闭 到 这 火 .

然后她让他们把椅子搬到火堆附近。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [skuːl] ! " [sed] ['fræŋki] , ['lɑːfɪŋ] .
" What a funny little school ! " said Frankie , laughing .
" 什么 一个 有趣的 小的 学校 ! " 说 弗兰基 , 笑 .

“这所小学校真有趣！”弗兰基笑着说。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [lɑːft] [tuː] , [ænd; ənd] [-]
The teacher laughed too , and [107]
这 老师 笑了 也 , 和 [-]

老师也笑了，[107]

[sed] , " [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
said , " I think we shall have a very pleasant time .
说 , " 我 思考 我们 将 有 一个 非常 令人愉快的 时间 .

他说：“我想我们会度过一段非常愉快的时光。”

" [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] ['fræŋki] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [klɑːs] .
" She rang the bell , and Frankie marched out alone to his class .
" 她 响铃 这 钟 , 和 弗兰基 行军 出去 独自的 到 他的 班级 .

她摇了铃，弗兰基独自一人走向教室。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hɪti] [riːd] [ænd; ənd] [spelt] .
Then she rung it again , and Hitty read and spelt .
然后 她 梯子 它 再次 , 和 击球手 读 和 拼写 .

然后她又按了一下电话，希蒂读了起来，并拼写了出来。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːd] [kwaɪt] [wel] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['skɒlə(r)] .
She could read quite well now , and was getting to be a very good scholar .
她 可以 读 相当 出色地 现在 , 和 曾是 获得 到 是 一个 非常 好的 学者 .

她现在阅读能力很强，而且正在成为一名非常优秀的学者。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [mɪs] [grɑːnt] [sed] , " [ai] [mʌst; məst] [mɑːtʃ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ai] [sə'pəʊz] ;
After this , Miss Grant said , " I must march with you , I suppose ;
后 这 , 错过 授予 说 , " 我 必须 行进 和 你 , 我 认为 ;

之后，格兰特小姐说：“我想我必须和你们一起行军了；

" [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [stept] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , ['sɪŋɪŋ] , [-]
" and so she stepped upon the circle ; and they marched around and around , singing , [108]
" 和 所以 她 步 之上 这 圆圈 ; 和 他们 行军 大约 和 大约 , 歌唱 , [-]

于是她踏上了圆圈；他们绕着圆圈走去，唱着歌，[108]

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [wɒʃ] ['aʊə(r)] [feɪs] ,
" This is the way we wash our face ,
" 这 是 这 方式 我们 洗 我们的 脸 ,

“我们就是这样洗脸的。”

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['wɒʃɪŋ] [hɜːz] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
" the teacher washing hers as hard as any of them .
" 这 老师 洗涤 她的 作为 难的 作为 任何 的 他们 .

老师洗衣服的劲头和她们一样大。

[æt; ət] ['riːses; rɪ'ses] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [desk] ,
At recess she took a piece of paper from her desk ,
在 凹陷处 她 采取 一个 片 的 纸 从 她 桌子 ,

课间休息时，她从桌子上拿出一张纸。

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and drew a pretty picture of a dog carrying a basket in his mouth ,
和 画 一个 漂亮的 图片 的 一个 狗 携带 一个 篮子 在 他的 嘴 ,

然后画了一幅漂亮的图画，画的是一只嘴里叼着篮子的狗。

[ænd; ənd] [təʊld] ['fræŋki] [tuː; tə] [drɔː] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and told Frankie to draw one like it .
和 讲述 弗兰基 到 画 一 喜欢 它 .

然后让弗兰基画一个类似的。

['fræŋki] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [dɒg] [ɪz] [laɪk] ['pɑːntoʊ] ,
Frankie was delighted , and said , " This dog is like Ponto ,
弗兰基 曾是 高兴极了 , 和 说 , " 这 狗 是 喜欢 蓬托 ,

弗兰基很高兴，说道：“这条狗就像蓬托一样。”

['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [teɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .
only that it has a short tail instead of a long one .
仅有的 那 它 有 一个 短的 尾巴 反而 的 一个 长的 一 .

只是它的尾巴比较短，而不是很长。

" [mɪs] [grɑːnt] [ðen] [kʌt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [-]
" Miss Grant then cut a paper [109]
" 错过 授予 然后 切 一个 纸 [-]

“格兰特小姐随后剪了一张纸[109]

[dɒl] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪti] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['neli] .
doll for Hitty , and afterward one for Nelly .
玩具娃娃 为了 击球手 , 和 之后 一 为了 内莉 .

给希蒂买了一个玩偶，之后又给内莉买了一个。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['peɪpə(r)] [dresɪz] , [ænd; ənd]['eɪprənz] , [ænd; ənd] [keɪps] , [ænd; ənd]['peɪpə(r)][hæts][fɔː(r); fə(r)]
She made paper dresses , and aprons , and capes , and paper hats for
她 制成 纸 连衣裙 , 和 围裙 , 和 披风 , 和 纸 帽子 为了
[ðeə(r)] [hedz] ;
their heads ;
他们的 头部 ;

她用纸做了裙子、围裙、披肩和纸帽子；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ,
and was so much engaged when she saw how delighted the children were ,
和 曾是 所以 很多 已订婚的 什么时候 她 锯 如何 高兴极了 这 孩子们 是 ,

看到孩子们那么高兴，她也完全投入其中。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [skuːl] ,
that she forgot she was teaching school ,
那 她 忘了 她 曾是 教学 学校 ,

她竟然忘了自己是在教书。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]['riːses; rɪ'ses][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
and never rang the bell for the close of recess for more than
和 绝不 响铃 这 钟 为了 这 关闭 的 凹陷处 为了 更多的 比
[æn; ən]['aʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .

而且超过一个小时都没有敲响课间休息结束的铃声。

[ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] ['merəli] , [ænd; ənd] ['fræŋki] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [sed] , " [ai] [laɪk] ['reɪni] [deɪz]
They all laughed merrily , and Frankie , clapping his hands , said , " I like rainy days
他们 全部 笑了 兴高采烈地 , 和 弗兰基 , 鼓掌 他的 双手 , 说 , " 我 喜欢 下雨 天
[best] [ɒv; əv] [ɔːl] ! " [-]
best of all ! " [110]
最好的 的 全部 ! " [-]

他们都开怀大笑，弗兰基拍着手说：“我最喜欢下雨天！”[110]

['ɑːftə(r)]['riːses; rɪ'ses] , [mɪs] [grɑːnt] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] [dʒi'ɒgrəfi] ,
After recess , Miss Grant gave the children a lesson in geography ,
后 凹陷处 , 错过 授予 给予 这 孩子们 一个 课 在 地理 ,

课间休息后，格兰特小姐给孩子们上了一堂地理课。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [nemd] [tʃɑːlz] ['hʌntɪŋtən] , [huː] , [baɪ][hɪz; ɪz]
and then related a story of a boy , named Charles Huntington , who , by his
和 然后 有关的 一个 故事 的 一个 男生 , 命名 查尔斯 亨廷顿 , WHO , 经过 他的
['ɒnəsti] ,
honesty ,
诚实 ,

然后他讲述了一个名叫查尔斯·亨廷顿的男孩的故事，这个男孩因诚实而……

['ʌpraɪtnəs] , [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪm'plɔɪə(r)] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] .
uprightness , and faithfulness to his employer , became a great and good man .
正直 , 和 忠诚 到 他的 雇主 , 成为 一个 伟大的 和 好的 男人 .

正直和对雇主的忠诚，使他成为一个伟大而善良的人。

['hævɪŋ] [geɪnd] [welθ] , [hiː; hi] [geɪv] ['friːli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['niːdi] ,
Having gained wealth , he gave freely of it to the poor and needy ,
拥有 获得 财富 , 他 给予 自由 的 它 到 这 贫穷的 和 贫困 ,

他积累了财富后，慷慨地将钱财分给了穷人和有需要的人。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf][ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] , [daɪd] [lə'mentɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [njuː] [hɪm] .
and , after a long life of happiness and usefulness , died lamented by all who knew him .
和 , 后 一个 长的 生活 的 幸福 和 用处 , 死亡 哀叹 经过 全部 WHO 知道 他 .

他度过了幸福而有意义的一生，去世时令所有认识他的人都感到悲痛。

['fræŋki] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [-]
Frankie listened attentively to [111]
弗兰基 听着 认真地 到 [-]

弗兰基认真地听着[111]

[ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
the story , and then said ,
这 故事 , 和 然后 说 ,

讲完故事后，他说：

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][gɒd][tuː; tə][help][ˌem 'iː][biː; bi][laɪk]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['hʌntɪŋtən] .
" I'm going to ask God to help me be like Mr . Charles Huntington .
" 我是 去 到 问 上帝 到 帮助 我 是 喜欢 先生 . 查尔斯 亨廷顿 .

“我要向上帝祈求，让我成为像查尔斯·亨廷顿先生那样的人。”

" [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] ,
" And here we must leave our young friend ,
" 和 这里 我们 必须 离开 我们的 年轻的 朋友 ,

“我们不得不在这里和我们这位年轻的朋友告别了，

[wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['ɜːli] [juːθ] [wɒz; wəz]['verɪfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ;
with the hope that the promise of early youth was verified in his manhood ;
和 这 希望 那 这 承诺 的 早期的 青年 曾是 已验证 在 他的 男子气概 ;

希望他年轻时所展现的天赋能在成年后得到印证；

[ðæt] [ðə; ði] [siːd] [səʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] ['wɔːtəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['tɪəfl] [preə(r)z] ,
that the seed sown in his young and tender heart , and watered by his mother's tearful prayers ,
那 这 种子 播种 在 他的 年轻的 和 投标 心 , 和 浇水 经过 他的 母亲的 内牛满面 祈祷 ,

那颗种子播撒在他稚嫩的心灵深处，由他母亲含泪的祈祷浇灌，

[spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd][bɔː(r)] [ə'bʌndənt] [fruːt] .
sprang up and bore abundant fruit .
弹簧 向上 和 钻孔 丰富 水果 .

它迅速生长并结出丰硕的果实。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['neli] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [-]
As for his cousin Nelly , she continued with her aunt for many [112]
作为 为了 他的 表哥 内莉 , 她 持续 和 她 阿姨 为了 许多 [-]

至于他的表妹内莉，她继续和她的姑姑一起生活了很多年[112]

[j'iəz] , [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [bles] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
years , until her mother died , when she returned home to comfort and bless her father ,
年 , 直到 她 母亲 死亡 , 什么时候 她 返回 家 到 舒适 和 保佑 她 父亲 ,

多年后，直到母亲去世，她才回到家乡安慰和祝福父亲。

[ænd; ənd] [help] [treɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː'self] [biːn] [tɔːt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] [frendz] .
and help train her little brother as she had herself been taught by her kind friends .
和 帮助 火车 她 小的 兄弟 作为 她 有 她自己 到过 教授 经过 她 种类 朋友们 .

她还会帮助训练她的弟弟，就像她自己从善良的朋友们那里学到的那样。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [entə'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['fræŋki] [ðə; ði] [diːp] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] ;
She always entertained for Frankie the deep affection of a sister ;
她 总是 娱乐 为了 弗兰基 这 深的 感情 的 一个 姐姐 ;

她始终像对待亲姐妹一样关爱着弗兰基；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['grædʒueɪtɪd] [frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːnərz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɑːs] ,
and when he graduated from college with the first honors of his class ,
和 什么时候 他 毕业 从 大学 和 这 第一的 荣誉 的 他的 班级 ,

当他以全班第一名的成绩从大学毕业时，

[nəʊ] [wʌn] [ri'dʒɔis] [ɔː(r)] [felt] [mɔː(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['neli] .
no one rejoiced or felt more proud of his success than his cousin Nelly .
不 一 欣喜若狂 或者 毛毡 更多的 自豪的 的 他的 成功 比 他的 表哥 内莉 .

没有人比他的表妹内莉更为他的成功感到高兴或自豪。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːrks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [ɒn] ['peɪdʒɪz] - - - [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'peəd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ɪn'tent] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [æsə'teind] .
The quotation marks around the poem on pages 79 - 81 was not repaired as the author's intent could not be ascertained .
这 引述 标记 大约 这 诗 在 页面 - - - 曾是 不是 已修复 作为 这 作者的 意图 可以 不是 是 已确定 .

79-81 页诗歌周围的引号没有修复，因为无法确定作者的意图。

[ðə; ði] [mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
The marks were left as printed .
这 标记 是 左边 作为 打印 .

标记保留了原样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷